

Iyyooba Maxaafaa

Gidduwaa Erissuwaa

Iyyooba maxaafan nuuni be7iyo taarikee, daro tuggainne bashshai gakkido issi keha bitaniyaabaa odiya taarike. Ha bitanee ba naatu ubbaappenne ba aqo ubbaappe mela attida asa. Hegaa bollikka qassi hanttaara mazunntaa sahettiis. Hegaappe guyyiyan gixime xuufiyan qonccissido heezzu haasayatun Iyyoobinne Iyyooba laggeti ha sahuwan banttau siyettidabaa haasayidosona. Wurssettan qassi Xoossai Iyyoobau qoncciis.

Iyyooba laggeti Iyyooba gakkida metuwaa bolli qofaa immiiddi, benippe bantta eriyoo ammanuwaa wogan keten77idi immoosona. Hegaa gishshau eti, “Xoossai keha asassi lo77obaa immees; shin iita asa qaxxayees. Hegaa maaran Iyyooba ha metoi ubbai gakkidoogee, i nagaraa oottido gishshaassa gidanau koshshees” yaagoosona. SHin Iyyoobi geeshshanne keha asa gidido gishshau, haggaa mala qixaatee besseyo asa gidenna. Ubba qassi erettenna qan77ishe gididaagee, a milatiya keha asa bolli haggaa mala qixaatee wodhdhidoogaa. Iyyooba ammanoo sohuwaappe deshana xayikkokka, likke pirdaa pirdidi, bana ha harggiyaa qashuwaappe birshshana malanne beni de7uwau zaarana mala, minttidi woossiyoojaa aggabeenna.

Xoossai Iyyoobi oichchido oishaassi istti naa77an zaaruwaa immibeennabaa gidikkonne,

a ammanuwaa minotettaa nashshidi, ba Xoossatettaa wolqqaanne ba aadhdhida eraa maalaalissiya gixime haasayan qonccissiis. Hegaappe guyyiyan Iyyoobi Xoossai gita gidiyooqaanne aadhdhida eranchcha gidiyooqaa eridi, xalaaninne hanqquwan kumida qaalata haasayidoogau azzanidi, nagaraappe simmiis.

Wurssettan gixime gidenna yeda xuufiyan xaafettida sohuwan Iyyooba de7oi benisaa simmidoogaanne aquwaa baggaara gidikko, kaseegaappe dakko daruwaa demmidoogaa be7eettes. Iyyooba laggeti a gakkida metoi awaara yiidaakko etau gelibeenna gishshau, Xoossai eta mino seeraa seeriis. Meeze ammanuwaa qofaappe Xoossai gita gidiyooqaa eridaagee Iyyooba xalaala.

Seexaanai Iyyooba Paaccanaadan GODAI SHeniyaa Immiis

Iyyoobi Suure Asa

¹ Uuxa giyo biittan Iyyooba giyo issi bitanee de7ees; i boree bainnanne suure asa; Xoossaassi yayyidi, iitabaappekka haakkida asa.

² Ayyo laappun attuma naatinne heezzu macca naati yelettidosona.

³ Aquwaa gidikko, ayyo laappun sha7u dorssati, heezzu sha7u gaameelati, ichchashu xeetu waaxa boorati, ichchashu xeetu macca haretinne keehi daro ashkkarati de7oosona. Arshsho baggaara de7iya asa ubbaappe i aadhdhida dure asa.

⁴ A attuma naati bantta son bantta son, kayan kayan gibiraa giigissidi, bantta heezzu michcheta banttanaara maanaunne uyanau xeesoosona.

⁵ Gibiraa gallassati polettido wode, Iyyoobi maallado guuraara denddidi, ba naatu issuwaa issuwaa sunttan xuuggiyo yarshshuwaa yarshshees. I heгаа oottiyoogee, “Ta naati geelladan bantta wozanan Xoossaa qanggidi, nagara oottidaakkonne” giidi hirggido gishshaassa. I eta geeshshanaassi heгаа ubbaton Oottees.

Seexaanai GODAA Sintti Yiis

⁶ Issi gallassi kiitanchchati GODAA sinttan beet-tanau yiidosona; Seexaanaikka qassi etaara yiis.

⁷ Yin GODAI Seexaanaa, “Laa neeni auppe yaadii?” yaagiis.

Yaagin Seexaanai GODAAYYO, “Taani sa7an ubban yaanne haanne yuuyiyoosaappenne simerettiyoosaappe yaas” yaagidi zaariis.

⁸ Yaagin GODAI Seexaanaa, “Yaatin, ta ashkkaraa Iyyooba akeekada be7adii? Sa7aa bollan a milatiya boree bainnanne suure asi mulekka baawa. I GODAASSI yayyiya, iitabaappekka haakkida asa” yaagiis.

⁹ Yaagin Seexaanai, “Tumu Iyyoobi neeyyo coo yayyii?”

¹⁰ Anne a so asaanne ayyo de7iyaabaa ubbaa neeni dirada naagabeikkii? I oottiyoo oso ubbaa neeni anjjido gishshau, a mehiyaa wudee biittaa ubbaa bollan dariis.

¹¹ SHin neeni ne kushiya yeddada, ayyo de7iya aquwaa ubbaa shociyaakko, i nena tumu ne sinttan qanggana” yaagiis.

¹² Yaagin GODAI Seexaanaa, “Eeno, ayyo de7iyaabai ubbai ne kushiyaana. SHin neeni a

bollaa bochchoppa” yaagiis. Hegaappe guyyiyan, Seexaanai GODAA sinttaappe kiyidi biis.

Seexaanai Iyyooba Koiro Paacciis

¹³ Issi gallassi Iyyooba attuma naatinne macca naati bantta baira ishaa son miiddinne woine eessaa uyiiddi de7oosona.

¹⁴ Yaatishin issi bitanee Iyyoobakko yiidi, “Nuuni boorata waaxidi goyishin, haretikka nu matan maataa miiddi de7ishin,

¹⁵ Saaba biittaa asati akeekennan yiidi, olaa kessidosona; yaatidi ubbaakka ekki biidosona. Qassi ashkkaratakka qara bisuwan busakkidosona. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁶ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Xoossaa tamai saluwaappe wodhdhidi, dorssatanne dorssata heemmiyaageeta miis. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁷ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Kaladaawetu biittaaappe heezzu citan shaahettida ambaanoti yiidi, nuna olidi, gaameelaa ubbaa ekki biidosona; ashkkaratakka qara bisuwan busakkidosona. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁸ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Ne attuma naatinne macca naati bantta baira ishaa son miiddinne woine eessaa uyiiddi de7ishin,

¹⁹ wolqqaama gotee akeekennan bazzoppe denddidi, keettaa muleera shociis. SHocido keettaa eta bolli kunddin, naati haiqqidosona.

Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

²⁰ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi denddidi, kayyuwau ba maayuwaa pooshshiis; ba huuphiyaakka meedettiis. Biittan gufannidi goinniiddi,

²¹ hagaadan yaagiis;

“Taani ta aayee uluwaappe kallo yelettaas;
haiqqiyoodekka taani ekkada biyoobi baawa.
GODAI immiis;
GODAI zaaridi ekkiis.
GODAA sunttai galatetto”
yaagiis.

²² Ha ubbankka Iyyoobi nagaraa oottibeenna; Xoossaa amassalibeenna.

2

Seexaanai GODAA Sintti Naa77anttuwaa Yiis

¹ Hara gallassikka qassi kiitanchchati GODAA sinttan beettanau yiidosona; Seexaanaikka qassi etaara issippe a sinttan beettanau yiis.

² Yin GODAI Seexaanaa, “Laa neeni auppe yaadii?” yaagiis.

Yaagin Seexaanai GODAAYYO, “Taani sa7an ubban yaanne haanne yuuyiyoosaappenne simerettiyoosaappe yaas” yaagiis.

³ Yaagin GODAI a, “Ta ashkkaraa Iyyooba akeekada be7adii? Sa7aa bollan a milatiya boree bainnanne suure asi mulekka baawa. I GODAASSI yayyidi, iitabaappekka haakkida asa. Gaasoi bainnan taani a xaissana mala, neeni tana denttettinkka, ha77i gakkanaassi i ba suuretettan minni eqqiis” yaagiis.

4 Seexaanai zaaridi GODAA, “‘Hegge ta mashuwaa ekko!’ yaagiyoogaadan, asi ba shemppuwaa gishshau, bau de7iyaabaa ubbaa immana.

5 SHin neeni ne kushiyaa yeddada, a bolla ubbaa ane shoca. Yaatiyaakko i nena tumu ne sintan qanggana” yaagiis.

6 Yaagin GODAI Seexaanaa, “Eeno, a woropappe attin, a bolli neeni koyidobaa oottanau danddayaasa” yaagiis.

Seexaanai Iyyooba Naa77anttuwaa Paacciis

7 Hegaappe guyyiyan, Seexaanai GODAA sintappe kiyidi, Iyyooba tohuwaappe huuphiyaa gakkanaassi iita masunttai a bolli kiyaanaan oot-tiis.

8 Yaatin, Iyyoobi bidinttaa bolli uttidi, kon77an bana goodiis.

9 A maccaasiyaa a, “Ha77i gakkanaassikka neeni ne suuretettan minna uttadii? Xoossaa qanggada haiqqaaga” yaagaasu.

10 Yaagin i zaaridi o, “Neeni eeyya maccaasadan haasayaasa. Nuuni Xoossaappe lo77obaa ekkii ekkidi, iitabaa ekkokkoniiyye?” yaagiis.

Ha ubbankka Iyyoobi ba giidoban nagaraa oot-tibeenna.

Heezzu Iyyooba Laggeti A Be7anau Yiidosona

11 Iyyooba laggeti heezzati, Temaana biittaappe Elifaazi, SHuuha biittaappe Bilddaadinne Naa7ima biittaappe Xoofaari Iyyooba bolli gakkida metuwaa siyido wode, ayyo qarettanaunne a minttettanau bantta

sooppe bantta sooppe qaagetti ekkidi, issippe akko yiidosona.

¹² Eti a haahuwan eqqidi xeelliyo wode, i Iyyooba gidiyooqaa eribookkona. Guyyeppe a gidiyooqaa erido wode, bantta qaalaa xoqqu oottidi yeekkidosona; bantta maayuwaakka pooshshidi, bantta huuphiyan buhiyaa qolidosona.

¹³ Hegaappe guyyiyan, eti aara laappun gallasanne laappun qammaa biittan uttidosona. A sahoi keehi daridoogaa eti be7ido gishshau, ayyo ai asinne qaalanne qaattibeenna.

3

Koiro Haasayata

Iyyoobi Ba Yelettido Gallassaa Qanggiis

¹⁻² Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi ba doonaa dooyidi, ba yelettido gallassaa hagaadan yaagidi qanggiis;

³ “Taani shahaarettido qammainne taani yelettido gallassai coo xayona!

⁴ He gallassai xuma gido! Bolla Xoossai he gallassaa shenehoo go; a bollan poo7oikka poo7oppo.

⁵ Leelida xumainne ciggaarai a goozo; a shaarai kammo; a poo7uwaakka xumai gentto.

⁶ He gallassa qammaa sakkana xumai oiqqo. Laittaa gidдон de7iya gallassatun i qoodettoppo; aginatu qoodankka geloppo.

⁷ He gallassa qammai maino; ufaissa ililssikka an siyettoppo.

⁸ Lewaataana giyo miimminttiyaa denttanau loohida shareechchoti he gallassaa qanggonaa.

9 He qammaayyo bakkaaliyaa xoolinttee poo7oppo; poo7uwaa naagidikka demmoppo; maallado xalqqeekka ayyo xalqqoppo.

10 He gammai taani ta aayee uluwan shahaarettennaadaaninne ha metuwaa be7ennaadan teqqibeenna gishshau, qanggettidaagaa gido.

11 “Taani ta aayee uluwan haatta kiyarkki-naashsha! Ta aayee uluwaappe yeletta wodhdhaanne haiqqarkkinaashsha!

12 Ta aayiyaa tana aissi ba kiyuwan zaaradeeshsha? Ba xanttaakka tana aissi xantadeeshsha?

13-15 He wode taani haiqqidabaa gidiyaakko, ha77i shemppada xiskkaas shin! Qolettida sohota banttau zaaretti keexxida sa7aa kawotuuranne eta zoriyaageetuura, worqqai de7iyoonne bantta keettan biraa kunttida halaqatuura issippe duufuwan zin77aas shin!

16 Woikko aayee uluwaappe boshettidi yelettida na7adan, woikko gallassa poo7uwaa ainne be7ibeenna yiiraadan, taani biitta gidдон qosetaichcharkkinaashsha!

17 Duufuwan iitati bantta iita oosuwaa aggoosona; yan daafuranchchatikka shemppoosona.

18 He sohuwan qashuwaasatikka shemppidi ufaittoosona; oosuwaa ootissiyaageetu waasuwaa eti hegan siyokkona.

19 Guuttai gitaikka yan de7ees; ailleekka ba godaassi ailletiyoosaappe kiyees.

20 “Metuwan de7iyaageetuyyo poo7oi aissi imettidee? De7oi cammiyoogeeetussi,

21 haiqoi yanddeeshsha giidi amottin, yeenan ixxiyoogeeetussi, qotti wottido buquraa koyiy-

oogaappe aattidi, haiquwaa koyiyaageetussi,

²² duufuwaa biidi gakkiyo wode, ufaissaaninne ililssan pocammiyaageetussi de7oi aissi imet-tidee?

²³ Ogee bayiichchido uraassi, Xoossai a yu-ushuwaa dirirggido uraassi poo7oi aissi imet-tidee?

²⁴ Qumaa miyoogaa gishshaa oolais; ta oolee aggennan goggiya haattaa mala.

²⁵ Taani yayyidobai ta bolli gakkiis; taani dagammidobaikka tanan haniis.

²⁶ Taayyo metoppe attin, saroi, woppinne shemppoi baawa” yaagiis.

4

Elifaazi Koiro Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, Temaana biittaappe yiida Elifaazi zaaridi, hagaadan yaagiis;

² “Issi uri nenaara xalidi haasayikko, neeni lanc-cuutee? SHin haasayennaaninne agganai oonee?

³ Be7a, neeni darota tamaarissadasa; arggaacida kushetakka minttettadasa.

⁴ Ne qalalai xubettidaageeta kaafidi essiis; daa-furida gulbbatatakka minttiis.

⁵ SHin ha77i metoi neekko yiis; yin neeni genc-cabaakka. Metoi nena gakkinn, neeni shabbiret-tadasa.

⁶ Neeni Xoossaassi yayyiyoogee nena ammant-tidi wottennee? Ne hemettiyo suure hemetai neeyyo hidoota gidennee?

⁷ “Ane neeni ha77i qoppa: geeshsha gidida asan xayidai oonee? Woikko suure asi awan xoqollet-tidi xayii erii?

8 Taani be7idoogaadan, iitatettaa goyidi, metuwaa zeriyaageeti iitatettaanne metuwaa cakkana.

9 Eti Xoossaappe kiyiya shemppuwan punet-tidi bayana; a hanqquwaa peenuqettanka eti meetetti xayana.

10 Iitati gudiyaanne daariya gaammotu mala; shin Xoossai eta co77u ootteesinne eta achchaa menttees.

11 SHankkatidi miyoobaa demmibeenna gaammotudan, iitati namisan haiqqoosona; eta naatikka laalettoosona.

12 “Issi gallassi issi xuuri taakko yiis; he xuurai saasukettidi, ta haittan wodhdhiis.

13 Taani qammi xiskkuwaa kairidaashin, tana iita aimoi un77ettiis.

14 Tana yashshainne kokkorssai oiqqiis; oiqqidi ta meqetta ubbaa gajigajissiis.

15 Issibai ta som77uwaa pittiiiddi, ta sinttaara kanttiis; kanttin dagamaappe denddidaagan ta bollan de7iya beelaalai eqqiis.

16 I ta sinttan eqqiis; shin i aibakko taani shaakkada eranau danddayabeikke. Hegaappe guyyiyan, co77u giidasaappe hagaadan yaagiya cenggurssaa siyaas;

17 Haiqqiya asi Xoossaa sinttan xillo gididi beetanau danddayii? Woikko asi bana Medhdhidaagaa sinttan geeshsha gididi beettanau danddayii?

18 Xoossai ba ashkkaratun ammanettenna; ba kiitanchchatunkka mooruwaa demmees.

19 Yaatin, urqqaappe merettidaageetun, eta de7uwaa baasoi baanaa gididoogeeetun, bil77aappekka eesuwan haiqqiyaageetun ai keena daro mooroi beettanddeeshsha!

20 Maallado paxa de7iya asi omarssi gakkanaashin, ooninne hassayennan de7ishin haiqqees.

21 Eta de7uwaa xishee shodetti wodhdhiyo wode, eti aadhdhida erattetaa demmennan haiqqi bayoosona' yaagiyaagaa siyaas.

5

Qassikka Elifaazi Haasayees

1 “Iyyoobaa, ane xeesa! SHin oonee neeyyo koyanai? Kiitanchchatuppe ookko simmuutee?

2 Eeyya uraa lanccee worees; akeekai paccido uraakka qanaatee xaissees.

3 Eeyya urai minnidi de7iyaagaa taani ta hu-uphen be7aas; shin sohuwaarakka taani a keettaa qanggaas.

4 A naati saroi bannasan de7oosona; eti shilootan, maaddidi haasayiyaabi bannasan kinchchettidosona.

5 I shiishshido kattaa namisettidaageeti maana; agunntaa gidдон morkkidaagaakka eti ayyo ag-gokkona. Saamettidaageeti a aquwaa ekkanau hel77oosona.

6 Tuggai baanaappe kiyenna; metoikka biit-taappe morkkenna.

7 Tamai piri wodhdhiyoogaadan, asi metuwau yelettiis.

8 “Tana gididiyaakko, taani Xoossaakko shiiqana; ta mootuwaakka a sinttan wottana.

9 Gidduwaa pilggidi eranau danddayettenna gitabatanne qoodi banna oorattabata Xoossai oottees.

10 Iraa biittan bukkissee; gadiyaukka haattaa yeddees.

11 Ziqqi giidaageeta xoqqu xoqqu oottees; kayy-
ottiyaageetakka minttettidi ufaissees.

12 Genanchchatu halchchuwaakka halissees;
heгаа gishshau, eta kushiyaа oosoi polettenna.

13 Aadhdhida eranchchata i eta geniyan
oiqqees; geellatu maqquwaakka aatti yeggees.

14 Etau gallassai xumana; gallassa seetankka eti
henqqeleela bilahiyaadan tattaafana.

15 Hiyyeesata i eta morkketu bisuwaappe
ashshees; i eta wolqqaamatu kushiyaappekka
wotti ekkees.

16 Hegaa gishshau, hiyyeesatuyyo hidootai
de7ees; iita asata i co77u oottees.

17 “Xoossai seeriyo uri anjjettidaagaa; heгаа
gishshau, Ubbaa Danddayiya Xoossaa seeraa
karoppa.

18 I masunxxissees, shin masunttaa qachchees.
I dechchees, shin a kushee xallees.

19 Usuppun qommo metobaappe i nena
ashshana; laappuntikka nena bochchenna.

20 Koshaa wode haiquwaappe, olaa wodekka
bisuwaa qaraappe i nena ashshana.

21 I nena inxxarssaa lissuwaappe genttana;
bashshai gakkiyo wodekka yayyakka.

22 Bashshaa bollinne koshaa bolli neeni miic-
cana; bazzo do7atuyyookka yayyakka.

23 Ne goyiyo goshshan shuchchi de7enna; bazzo
do7atikka nenaara saro gidana.

24 Ne dunkkaanee saro gidiyoogaa neeni
geeshshada erana; ne dorssatu birddiyaakka
neeni xomoosiyo wode, etappe issoinne
paccenna.

²⁵ Ne yeletai corattanaagaan ne zerettatika dembbaa maataa keena gidanaagaa neeni erana.

²⁶ Gisttiyaa mirqqee ba wodiyan audiyaa yiyooogaadan, neeni adda cimada, duufuwaa baana.

²⁷ Iyyoobaa, nuuni haggaa ubbaa pilggi xeellida. Hegee tuma gidiiyo gishshau, haggaa siyada, neeyyo ekka” yaagiis.

6

Iyyoobi Haasayees

¹ Yaagin Iyyoobi zaaridi,

² “Ta waayeenne ta azzanoi ubbai meezaanan likketteerenneeshsha!

³ Yaatiyaakko abbaa doona shafiyaappekka aadhdhi deexxana. Haggaa gishshau, ta qalalai xala gidiiis.

⁴ Ubbaa Danddayiya Xoossaa wondafiyaa zubbeti tana caddidosona; ta bollaikka eta yiishshaa uyees. Xoossaa dagamai ta bolli salppiis.

⁵ Haree maatai a sinttan de7ishin caaggiyye? Woikko boorai phachchaa demmidi xaaggiyye?

⁶ Mal77ennabi maxinee gelennan meetettiyye? Woikko phuuphulle giddo haattai laqilaqiyye?

⁷ Haggaa mala qumaa taani shenetais; haggaa mala qumaa miikko, tana sakkees.

⁸ “Taani woossido woosai gakkeerenneeshsha! Xoossaikka ta wozanaa amuwaa immeerenneeshsha!

⁹ Xoossai tana woreerenneeshsha! I ba kushiyyaa yeddidi, ta de7uwaa turaa duutteerenneeshsha!

10 Taani Geeshsha Xoossaa qaalaa kaddabeenna gishshau, taayyo seelai darikkonne, ta haiqoi tana mintettees.

11 Taani paxa de7anau taayyo aiba wolqqi de7ii? Taani danddayanau, ta wurssettai aibee?

12 Ta wolqqai shuchchaa wolqqaa malee? Woikko ta ashoi nahaase birataa malee?

13 Taani tana maaddanau aiba wolqqinne taayyo baawa; maado demmanau taani biyoosikka de7enna.

14 “Metuwan de7iya uri Ubbaa Danddayiya Xoossaassi yayyiyoogaa aggiyaakkokka, a laggeti ayyo kehatettaa bessanau koshshees.

15 Ta ishato, intte irai bukkenna wode meliya shaafaa mala, tana cimmeeta.

16 Balggo aginatun he shaafai ordde shachchaaninne suuppa shachchan kumees.

17 SHin bonee gakkiyo wode, he shachchai seeridi, haatta kiyees; haattaikka he sohuwaappe xayees.

18 Caana mehiyaa laaggidi biya zal77anchchati haatta koyanau bantta ogiyaappe gaxi kiyidi, baz-zuwan toilattiiddi, haiqqi xayoosona.

19 Teema biittaa zal77anchchatinne Saaba biittaa manddarati haattaa demmana giidi, koshshaa buusidosona.

20 SHin eti ammanettidi koyin xayido gishshau, yeellatidosonanne hidootaa qanxxidosona.

21 Inttekka taayyo he shaafatu mala gidideta; tana gakkida metuwaa be7idi yayyideta.

22 Taani inttena, ‘Taayyo issibaa immite’ woikko, ‘Intte aquwaappe ta gishshaa asassi mattaayiyaa immite’ giidanaa?

²³ Woikko, ‘Tana ta morkkiyaa kushiyaappe ashshite’ woikko, ‘Huqqunniyaageetu kushiyaappe tana wozite’ giidanaa?

²⁴ “Intte tana tamarissite; taani co77u gaana. Taani ai mooridaakko, ane tana bessite.

²⁵ Tuma gidida qaali caddees! SHin intte taayyo odiyo seerai ubbai tana ainne maaddenna.

²⁶ Intte taani haasayiyo haasayaa carkko mala giidi qoppeeta. Yaatin, taani hidoota qanxxada haasayiyo haasayaa aissi qoreetii?

²⁷ Aawai bainaageeta shaakki ekkana intte saamaa yeggeeta; intte laggiyaakka baizzanau washisseeta.

²⁸ Ane tishshi oottidi, tana xeellite. Taani intte sinttan wordduwaa haasayikke.

²⁹ Hayyanintta, ane zaarettidi qoppite; taani xillo gidiyo gishshau, ta bolli coo pirdoppite.

³⁰ Taani ta inxxarssan worddotidobaa milatii? Ta doonai wordduwanne tumaa shaakkidi haasayanau danddayennee?

7

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Asa de7oi sa7aa bollan wolqqaama baaxe gidenneeyye? A de7o laittai keraa oottiya asa de7o laittaa mala gidenneeyye?

² Kuwaa amottiya ashkkaraadan, woikko ba damoozaa ekkana naagiya oosanchchaadan,

³ hegaadan taayyo mela aginatinne tugga qammati imettidosona.

⁴ Taani zin77iyo wode, ‘Aude beegottanddi-naashsha?’ yaagais. SHin qammai taayyo

aduuqees; sa7ai wonttana gakkanaassi hiixan aadhdha aadhdha wodhdhais.

⁵ Ta bollai guxuniyaanne googuwaa maayiiis; ta masunttaappe giishshai goggees.

⁶ Ta laittai shimainniyaa muhuuhaappekka aadhdhi eesotees; aiba hidootinne bannan ta laittai wurees.

⁷ “Abeet Xoossau, ta laittai siiriyaara shemppiyo issi shemppo mala gidiyoogaa hassaya! Ta aiffee naa77antto kehabaa be7ennan attiis.

⁸ Neeni tana ha77i be7aasa; shin naa77antto be7akka; neeni tana koyikko, taani xayaichchana.

⁹ “SHAarai piskki giidi xayiyooagaan, duufuwaa wodhdhida uri simmidi kiyenna.

¹⁰ Ba sookka naa77antto simmidi yeenna; a eriya asaikka a dogees.

¹¹ “Hegaa gishshau, taani co77u giikke; taani ta tuggaa gishshau haasayana; ta de7oi cammido gishshau zuuzummana.

¹² Hagaa keenaa neeni tana aissi naagai? Taani neeyyo abba woikko abba giddo miimmintte gaadiiyye?

¹³ Taani, ‘Ta hiixai tana minttettanddeeshsha; ta alggaikka tana zuuzunttaappe shemppissanddeeshsha!’ yaagiyo wode,

¹⁴ neeni tana aimuwan yashissaasa; ajjuutanka tana daganttaasa.

¹⁵ Taani ha sakkiya bollaara de7anaagaappe sulettiyoogaanne haiqqiyoogaa doorais.

¹⁶ Taani ta de7uwaa karaas; taani merinau de7anau koyikke. Ta laittai siiriyaara shemppiyo issi shemppo mala gidiyo gishshau, neeni tana agga baya.

17 “Neeni a gitabaadan xeellanau asi aibee? Neeni abaa aissi ezggai?

18 Maallado maallado neeni a xomoosaasa; qassi daqiiqan daqiiqan a paaccaasa.

19 Neeni taakko xeelliyooqaa mulekka aggikkii? Woikko taani ta cuchcha mittiyo wodiyaakka taayyo immikkii?

20 Abeet asa wochchiyaagoo, taani nagaraa oot-tidaba gidikko, nena aibi qohidee? Neeni aissi tana caddi kaa7iyooqaa oottadii? Neeyyo taani deexo tooho gididanaayye?

21 Ta balaappe aissi tana maarennan ixxai? Ta nagaraakka aissi atto geennan aggai? Simmi taani duufuwaa wodhdhiyo wodee gakkii; neeni tana koyiyo wodekka, taani beettikke” yaagiis.

8

Bilddaadi Koiro Haasayido Haasayaa

1 Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi zaaridi, hagaadan yaagiis;

2 “Neeni haggaa malabaa aude gakkanaassi haasayuutee? Ne doonaappe kiyiqa qalalai wolqqaama gote mala.

3 Ubbaa Danddayiya Xoossai pirdaanne xillobaa geellayii?

4 Ne naati Xoossaa bolli nagaraa oottido gishshau, i eta etau bessiyaagaadan qaxxayiiis.

5 SHin neeni Xoossaakko simmikko, Ubbaa Danddayiya Xoossaa woossikko,

6 neeni geeshshanne suure gidikko, i ne gishshau denddidi, nena maaddana; i kase ne de7uwau zaaridi woitana.

⁷ Ne doomettai guutta milatikkonne, ne wurs-settai keehippe darana.

⁸ “Kase yeletaa ane oichcha; oichchada nu maizza aawati ai ai tamaaridaakko, qorada demma.

⁹ Aissi giikko, nuuni zino yelettidaageeta; nuuni aibanne erokko. Nuuni ha sa7an de7iyo laittai kuwaa mala.

¹⁰ Eti nena tamarissona, neeyyo yootonanne bantta akeekidobaappe haasayona.

¹¹ “Ceeccai caree bannasan diccanau danddayenna; maqqaikka haatti bannasan mokkanau danddayenna.

¹² Biron dicciiddi, qanxxettennan de7iiddi, maataappekka eesuwan shullana.

¹³ Xoossaa dogiya asaa ubbaa wurssettai heгаа mala; Xoossai banna uraa hidootaikka xayana.

¹⁴ I ammanettiyoobai meqqiichchiyaabaa; i ceettiyoobaikka shararootiyaa keettaa mala.

¹⁵ I ba shararootte keettan zemppees, shin eqqenna; i a oiqqana, shin a danddayenna.

¹⁶ I awan haattaa ushshido ataakilttiyaa mala; ataakilttiyaa sohuwaa pinni kiyana gakkanau daayees.

¹⁷ Keela shuchchaa yuushuwan ba xaphuwaa yeddees; shuchchatu giddonkka baayyo sohuwaa koyees.

¹⁸ SHin i ba sohuwaappe shodetti xayiyaakko, he sohoi a, ‘Taani nena be7abeikke’ yaagana.

¹⁹ Be7a, iita asatu ufaissai heгаа mala. Aissi giikko, hara asati yiidi, eta sohuwaa oiqqoosona.

²⁰ “Xoossai tumaappe boree banna asa oli aggenna; iitaa oottiyaageeta qassi maaddenna.

²¹ I zaaridi, nena miicissananne ililissana.

²² Nena ixxiyaageeti yeellaa maayana; iitatu keettai xayana” yaagiis.

9

Iyyoobi Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis;

² “Ee, hagee intte giyoogee tuma gidayoogaa taani erais. SHin asi Xoossaa sinttan xillo gidanau waani danddayii?

³ Aara issi uri palamettanau koyikko, he urai i oichchiyo sha7u oishaappe issuwaanne zaaranau danddayenna.

⁴ Xoossai ba wozanan aadhdhida eranchcha; ba abbiyankka daro wolqqaama. Aara eqettanau danddayiya ooninne baawa.

⁵ Erennan de7ishin, xoqqa dereta i eta sohuwaappe diggees; ba hanqquwankka aatti yeggees.

⁶ I biittaa a sohuwan qaattees; biittaa tuuqetacka yaaqiyaaqisseees.

⁷ Awai awaxxennaadaaninne xoolintteti poo7ennaadan azazanau danddayees.

⁸ I barkka salota micciis; abbaa beetaa bollikka hettees.

⁹ Xoossai Wogga Beeriyaa giyo xoolinttetu citaa, Ooriyoona giyo xoolinttetu citaa, Piliyaadisa giyo xoolinttetu citaanne tohossa baggaara de7iya xoolinttetu citata medhdhidaagaa.

¹⁰ Gidduwaa pilggidi eranau danddayettenna gitabata, qoodi baina oorattabata i oottees.

11 “Xoossai taakko shiiqiyaakkokka, taani a be7anau danddayikke; i ta lanqqeera kanttiyaakkokka, taani i hegan de7iyoojaa eranau danddayikke.

12 I ba koyidobaa ekkin, a ooninne digganau danddayenna. ‘Waatai?’ yaagidi a oichchana asi baawa.

13 Xoossai ba hanqquwaa teqqenna; Ra7aaba giyo miimminttiyaa maaddiya ba morkketa ba tohuwaappe garssau aattidi yedhdhees.

14 “Yaatin, taani a oishaa zaaranau lo77o qaalaa auppe demmanau danddayiiaanaa?

15 Taani xillo gidiyaakkokka, pirddiya Xoossai tana maaranaadan woossanaappe attin, taani a bolli zaarikke.

16 Taani a xeesin, i taayyo koyiyaakkokka, ‘Ta cenggurssaa siyiis’ gaada ammanikke.

17 I tana gotiyan mentterettes; gaasoi bannan i ta masunttaa darissees.

18 Tana shemppuwaakka shemppissennan diggees; i ta de7uwaa camettes.

19 Wolqqaabaa haasayikko, i wolqqaama. Pird-daabaa haasayikko, a xeesidi, pirdda keetti shishshana asi baawa.

20 Taani xillo gidiyaakkonne ta doonai tana mooranchcha kessees; taani boree banna asa gidiyaakkonne, i tana geella kessees.

21 “Taani boree banna asa. SHin ta de7uwaa wudikke; taani ta de7uwaa karais.

22 Dummatetti baawa; hejaa gishshau, taani, ‘I boree bannaageetanne iitata naa77aakka issippe xaissees’ yaagais.

²³ Bashshai xillo asata qoppennan woriyo wode, Xoossai qillliccees.

²⁴ Xoossai ha sa7aa iita asatuyyo aattidi immiis; pirddiyaageetu aifiyaakka gooziiis. Haggaa ubbaa oottidai a gidanaappe attin, harai oonee?

²⁵ “Ta de7o laittati wottaa woxxiya uraappekka aadhdhidi eesotoosona; eti lo77obaa be7ennan paallidi xayooosona.

²⁶ Ta de7o laittati maqqaa wolwolotudan eesotoosona; arggantai bau miyoobaa oiqqanau saluwaappe duge paalliyooogaadan paalloosona.

²⁷ Taani, ‘Ta zuuzunntaa dogana; ta som77uwaakka xumissiyooogaa aggada pashkkana’ yaagikko,

²⁸ tana gakkana waaye ubbaassi taani yayyais; aissi giikko, neeni tana geeshsha geennaagaa taani erais.

²⁹ Yaatin, taani mooranchcha gidaichchaappe attin, coo mela aissi daafuriyaanaa?

³⁰ “Taani ta bollaa harai atto saamunan meecettiyaakkokka,

³¹ neeni tana urqqa ollan olana; olin ta maayoikka tana shenetana.

³² Taani ayyo zaaruwaa immana gaanau, Xoossai ta mala asa gidenna. Gididaakko nuuni naa77ai daanna sintti aadhdhana;

³³ shin ba kushiya nu naa77aa bolli wottidi, nuna sigettiya asi nu gidдон de7eerenneeshsha!

³⁴ Abeet Xoossau, tana qaxxayiyooogaa agga; tana daganttiyoogaanne yashissiyooogaa agga.

³⁵ Yaatikko, taani neeyyo yayyennan haasayana; shin ha77i danddayikke.

10

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Taani ta de7uwaa karais! Hegaa gishshau, taani mootettanaappe attin, co77u giikke; taani mishettada haasayais.

² Taani Xoossaa hagaadan yaagais: Hai ta bolli pirdoppa; neeni tana mootiyo mootoi aibakkonne taayyo yoota.

³ Neeni tana huqqunнанau bessii? Neeni ne kushiyan medhdhido uraa kariyoogee, qassi iitatu halchchuwaa polissiyoogee lo77oo?

⁴ Ne aifee asa aife malee? Asi xeelliyooagaan neeni xeellai?

⁵ Ne de7o laittaikka asa de7o laittaa keenee?

⁶ Yaatin, ta mooruwaa aissi koyai? Ta nagaraakka aissi qorai?

⁷ Taani mooranchcha gidennaagaanne ne kushiyaappe tana ooninne ashshanau danddayennaagaa neeni eraasa.

⁸ “Tana ne kushee giigissidi medhdhiis; shin ha77i he kushee simmidi, tana xaissees.

⁹ Neeni tana urqqaappe medhdhidoogaa has-saya. Yaatin, ha77i tana baanaadan liiqissanau hanai?

¹⁰ Tana maattadan ta aayee uluwan tigidaageenne dichchidaagee nena.

¹¹ Tana neeni ashuwaanne gogaa maizzadasa; ta meqettaa xaphuwaara gattada waaxadasa.

¹² Neeni taayyo de7uwaanne aggenna ne si-iquwaa immadasa; ne naaguwan neeni tana paxa wottadasa.

13 “SHin neeni he wodeppe doommada, ne wozanaa gidдон tana qohanau qoppiyoogaa taani erais.

14 Taani nagaraa oottikko be7anau, neeni tana wochchaasa; ta mooruwaakka atto gaakka.

15 Taani mooranchcha gidikko, taayyo aayye7ana! Qassi taani xillo gidiyaakkokka, ta huuphiyaa pude xoqqu oottanau danddayikke. Aissi giikko, neeni tana yeellan kunтта wottadasanne tuggan mattoya wottadasa.

16 Taani otorettikko, neeni tana gaammodan yedettada oiqqana; oiqqada qassikka tana qohanau, ne maalaalissiya oosuwaa neeni oottana.

17 Neeni ta bolli ooratta markkata ehaasa; ne hanqquwaakka ta bolli darissaasa; tana olanau ooratta halchchota giigissaasa.

18 “Yaatin, tana ta aayee uluwaappe aissi kessadii? Ooninne tana be7ennan haiqqarkkinaashsha!

19 Taani de7ennan aggarkkinaashsha! Woikko ta aayee uluwaappe kiyosaara duufuwan wodhdharkkinaashsha!

20 Ta de7anau attida laittati guutta gidokkonaa? Taani qiibaa ufaitta ekkana mala, hai tana aggarkkii!

21 Leelida xuma sohuwaa taani biyo wodee matiis; taani hegaappe simmada haa yiikke.

22 Taani biyo sohoi sakkana xumainne cabboi de7iyo biitta; hegan de7iya poo7oikka xumaa mala” yaagiis.

11

Xoofaari Koiro Haasayido Haasayaa

¹ Yaagin Naa7ima biittaappe yiida Xoofaari zaaridi, hagaadan yaagiis;

² “Ha haasayettida qaalau ubbau zaaro immiya asi baawee? Woikko haggaa haasayida bitanee tumanchcha gidanau danddayii?

³ Ne mela haasayai asaa co77u oottii? Neeni qilliicciyo wode, nena seeriyaabi baawa gaadiiyye?

⁴ Neeni odaidda, ‘Ta timirttee tuma; taani Xoos-saa sinttan geeshsha’ yaagaasa.

⁵ Wai ana, Xoossai ne bolli ba doonaa dooyidi haasayeerenneeshsha!

⁶ I neeyyo aadhdhida eratettaa xuuraa qoncciseerenneeshsha! Aissi giikko, tumu aadhdhida eratettaassi daro kifileti de7oosona. Xoossai nena ne oottido nagaraa keenaa qaxxayibeennaagaa era.

⁷ “Neeni Xoossaa ciimma xuuraa qorada eranau danddayai? Woikko Ubbaa Danddayiya Xoossaa zawata koyada demmanau danddayai?

⁸ Eti salotuppekka xoqqqa; neeni ainne oottanau danddayakka. Eti Si7ooliyaappekka aadhdhida ciimma; neeni eranau danddayakka.

⁹ Xoossaa aadhdhida eratettai biittaa zananaappe aduqqees; abbaa gomppaappekka aakkees.

¹⁰ I yiidi, nena qasho keettan yeggiyaakkonne pirdda keetti shiishshiyaakko, a digganau dand-dayiyai oonee?

¹¹ Xoossai pattenna asata erees; iitabaa be7iyo wode, i coo aggenna.

¹² Eeyya asai aadhdhida eranchcha gidiyooagaappe harddiidiyaa asa yeliyoogee mates.

13 “Iyyoobaa, neeni ne wozanaa suure oottikko, ne kushiyaakka akko miccada woossikko,

14 nagaraa ne kushiyaappe haassikko, ne keet-tankka iitabai de7ennaadan oottikko,

15 yaatikko, neeni xoqqu gaada yeellai bannan ubbabaa xeellana; yashshiyaabi bannankka minnada eqqana.

16 Ne metuwaa ubbaakka neeni dogana; gukkida haattaadan, neeni a naa77antto hassayakka.

17 Ne de7oi seetaa awaappekka aadhdhidi poo7ana; ne de7uwaa xumaikka maallado poo7uwaa mala gidana.

18 Neeyyo hidootai de7iyo gishshau, neeni hirggennan de7ana. Xoossai nena naagiyo gishshau, neeni woppu gaananne shemppana.

19 Neeni xiskkiyo wode, nena yashissana uri baawa; daroti nena auddashana.

20 SHin iitati metuwaa be7idikka akeekokkona; appe baqati attanaukka danddayokkona. Etau haiqoppe attin, hara hidooti de7enna” yaagiis.

12

Iyyoobi Haasayees

1 Yaagin Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis;

2 “Hayyanintta, intte tumukka asa; aadhdhida eratetta ubbaikka inttenaara haiqqana!

3 SHin taukka intteegaadan akeekai de7ees; taani intteppe laafikke! Ha intte haasayidobaa ubbaa ooninne erees.

4 Taani Xoossaa woossin, i siyido asa gidikkonne, ta laggetuyyo miicciyoobaa kiyaas;

taani xillonne boree banna asa gidikkokka, qilliicciyoobaa kiyaas.

⁵ Inttena aiba metoinne gakkibeenna gishshau, ta metuwaa kareeta; kunddanau ganddigaariya bitaniyaakka sugeeta.

⁶ Bonqqiyaageetu keettati saro de7oosona; Xoossaa yiilloyiyaageetikka hirggi bannan de7oosona. Eta kushiya wolqqai eti goinniyo xoossa.

⁷ “SHin neeni ane meheta oichcha; eti nena tamarissana. Woikko saluwaa kafota oichcha; eti neeyyo yootana.

⁸ Woikko sa7aara gooshettiya meretati nena tamarissana; abbaa moletikka neeyyo odana.

⁹ GODAA kushee haggaa oottidoogaa hageetu ubbaa gidдон erennai oonee?

¹⁰ Paxa de7iya meretatu ubbaa de7oinne asa ubbaa shemppoi a kushiyaana.

¹¹ Inxxarssai qumaa shaakki eriyooagaan, haittai haasayaa shaakkidi erenneeyye?

¹² “Aadhdhida eratettai cimida asatu matan de7ees; daro wodiya de7iyoogee akeekaa immees.

¹³ Xoossaassi aadhdhida eratettainne wolqqai de7ees; zoreenne akeekai an beettes.

¹⁴ Xoossai qolidobaa zaaretti keexxanai oonee? I qachchido uraakka birshshi yeddanaai oonee?

¹⁵ Xoossai iraa teqqikko, biittai meeles; i iraa bukissikko, di7oi biittaa bashshees.

¹⁶ “Minotettainne xoonoi Xoossaagaa; cimetiyaageenne cimmiyaageenne naa77aikka appe garssaara de7oosona.

¹⁷ Zoriyaageetuppe i aadhdhida eraa qaari ekees; halaqatakka i gooshshees.

18 I kawota kawotaa araataappe wottees; wot-tidi ailleta kessees.

19 Qeesetuppekka bonchchuwaa qaari ekkees; wolqqaamatakka aatti yeggees.

20 Ammanettida asatakka co77u oottees; cimatusuppekka akeekaa wotti ekkees.

21 Halaqata kaushshees; deriyaa kaalet-tiyaageetu wolqqaakka wurssees.

22 “Xuman de7iya xuura yohota qonccissees; sakkana xuma sohuwaakka poo7o kessees.

23 Xoossai kawotettata gitayees; gitayidi qassi xoonnes. Kawotettaakka aassees; aassidi qassi xaissees.

24 Sa7aa asaa halaqata akeekaa diggidi, ogee bainna bazzuwan toilattanaadan oottees.

25 Poo7oi bainna xuman eti tattaafsoona; mat-tottida asatudan eti ganddigaarsoona.

13

Qassikka Iyyoobi Haasayees

1 “Hagaa ubbaa ta aifee be7iis; ta haittaikka siyidi akeekiis.

2 Intte eriyoogaa taanikka erais; taani intteppe laafikke.

3 SHin taani Ubbaa Danddayiya Xoossaassi haasayanau koyais; inttenaara gidenna. Taani ta mootuwaa aara mootettanau amottais.

4 Intte erenna asa gidiyoogee erettennaadan, wordduwan kammeeta; intte ubbaikka pattenna aakimeta.

5 Intte ubbai co77u giidaa giderkketiishsha! Yaatiyaakko, inttena asai aadhdhida eranchcha gaana shin!

6 “Ha77i ta mootuwaa siyite; ta doonaappe kiyiya palamaa ezggite.

7 Intte Xoossaa doona gididi, wordduwaa haasayeetiiyye? A gishshaa eqqidi, cimobaa haasayeetiiyye?

8 Intte a maaddiyoobi de7ii? Woikko ayyo xabaqa gididi mootetteetii?

9 I inttena pilggi xeelliyaakko, intteppe lo77obaa demmanee? Intte asaa cimmiyoogaadan, a cimmanau danddayuuteetiiyye?

10 Intte geeman asaa som77uwaa xeellidi maaddikko, Xoossai tumu inttena seerana.

11 A bonchchoi inttena daganttennee? A anggai inttena yashshennee?

12 Intte odiyo leemisoti bidintta mala patten-naageeta; intte shiishshiyo palamai urqqaappe merettida gondalliyyaa mala.

13 “Ane co77u giite! Taani haasayana; hagaappe guyyiyan, ba hanaa hano.

14 Taani tana gakkiyaabaa, haiquwaa gidiyaakkokka, ekkanaa giiga uttaas.

15 Be7ite, Xoossai tana woriyaabaa gidikkonne, taani a danddayan naagana. Gidikkonne, taani ta mootuwaa a sintti shiishshana.

16 Nagaranchcha asi a sintti shiiqanau danddayenna; hagee taani shiiqanau xaliyoogee, ooni erii, ta atettaassi gaaso gidanau danddayees.

17 Ta haasayaa akeekidi siyite; taani odiiyoogee intte haittan gelo.

18 Be7ite, taani ta mootuwaa giigissaas; shatimmanaagaakka erais.

19 “Abeet Xoossau, neeni tana mootanau yai? Neeni tana mooranchcha kessikko, taani co77u

gaada haiqqana.

²⁰ SHin neeni taayyo ha naa77ubata ootta; oot-tikko taani neeppe geemmikke.

²¹ Tana qaxxayiyooгаа agga; tana daganttoppa.

²² Hegaappe guyyiyan, tana xeesa; xeesin taani koyana. Woikko taani haasayin, taayyo zaarada haasaya.

²³ Bau, taani moorido mooroinne nagarai aap-punee? Ta balaanne ta nagaraa ane tana besa.

²⁴ “Neeni aibissi ne som77uwaa taappe genttai? Qassi tana aibissi ne morkkedan goodai?”

²⁵ Tana, carkkoi efiyo boncco malaa, yashissuutee? Woikko melida suulla malaa yedettuutee?

²⁶ Neeni ta bolli xaafido mootoi camo; harai attin, taani yelagetattan de7aidda oottido mooruwaanne ashshabaakka.

²⁷ Neeni ta tohuwaa toho biratan qachchadasa; ta tanggiyo tanggo ubbaa wochchaasa; ta tohuwaa kottiyaa pilgga xeellaasa.

²⁸ Taani musidabaadaaninne bil77ai miido afaladan musais.

14

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Maccaasappe yelettida asa baree qantta; heгаа keesaikka metuwan kumi uttiis.

² I ciishshaadan ciyyidi, sohuwaarakka qoqqofetti aggees; qassi gam77ennan kuwaadan eesuwan aadhhiichchees.

³ Yaatin neeni, Xoossai, heгаа mala asakka xeelluutee? Qassi a pirddanau ne sintti shiishshuutee?

4 Tunabaappe geeshshabaa kessanau danddayiyai oonee? Ooninne baawa.

5 Asi de7ana laittati zawati uttidosona; i de7ana aginaakka neeni gooda wottadasa; neeni wottido zawaappe aadhdhiyaabi baawa.

6 Hegaa gishshau, keraa oottiya asi ba oosuwaa polidi shemppiyoogaadan, asi ba daafura laittaa polidi shemppanaadan, a aggaaga.

7 “Mittaassikka hidootai de7ees; mittai qanxxikko aacees; aacaikka hegaadan haniiddi, de7i bayees.

8 He mittaa xaphoi biitta garssan ceeggikkokka, a durumaikka biittan musikkokka,

9 haattaa peenuwaa demmidi aacees; puu-tiyaadan ooratta licuwaa kessees.

10 “SHin asi haiqqin, a wolqqai wurees; a shemppoi kiyaappe hini baggan, i awan de7ii?

11 Abbaappe haattai meliyoogaadan, qassi shaafaa haattaikka to77iyoogaadan,

12 hegaadan asaikka haiqqees; he sohuwaappe denddenna. Saloti aadhdhana gakkanaashinkka asi beegottenna; ba xiskkuwaappekka denddenna.

13 “Abeet Xoossau, neeni tana duufo gidдон genttada, ne hanqqoi aadhdhana gakkanaashin qottidabaa gidarkkiishsha! Neeni taayyo keeruwaa immada, he gallassi tana hassayidabaa gidarkkiishsha!

14 Issi asi haiqqikko, simmidi paxanee? Ta laamee yaana gakkanaashin, ha tugga wodiya ubbaa danddayan naagana.

15 Neeni medhdhido tanakka be7anau neeni laamotiyo wode, neeni tana xeesana; xeesin taani

neeyyo koyana.

¹⁶ Hegaappe guyyiyan, neeni tumuppe ta tang-guwaa wochchana; shin ta nagaraa ta bolli goodakka.

¹⁷ Ta mooroi qarcciitaa gidдон yiicetti uttiis; ta nagaraakka neeni kammadasa.

¹⁸ “Deree kunddiyoonne meqerettiyoogaadan, zaallaikka xoqolettiyoogaadan,

¹⁹ haattaikka shuchchaa bookkiy-oogaadaaninne di7oikka biittaa meeccidi efiyoogaadan, hegaadan neenikka asaa hidootaa xaissaasa.

²⁰ Neeni a merinau xonaasa; yaatobare i bi aggees. A meraanne laammada, ne sinttappe yeddaasa.

²¹ A naati bonchchettikko, hegaa i erenna; eti tooshettikkokka be7enna.

²² SHin a bollaa seelai a xalaalau siyettees; i ba xalaalau yeekkees” yaagiis.

15

Naa77antto Haasayata

Elifaazi Naa77antto Haasayido Haasayaa

¹ Yaagin Temaana biittaappe yiida Elifaazi ha-gaadan yaagidi zaariis;

² “Aadhdhida eranchcha asi carkkodan ohettennabaa haasayii? Woikko arshsho bagga carkkuwaa ba uluwaa coo kunttii?

³ Pattenna woikko maaddenna mootuwaa mootettii?

⁴ Hegaa gidikko, neeni Xoossaassi yayyiyoogaa guuttadasa; haratika Xoossaassi goinnennaadan diggaasa.

⁵ Ne iitatettai ne haasayan erettees; ne cincca haasayai nena genttees.

⁶ Ne bolli pirddiyai ne doonaappe attin, tana gidikke; ne inxxarssai ne bolli markkattees.

⁷ “Koiro yelettida asi nenee? Woikko neeni dereti merettanaappe kase yelettadii?

⁸ Neeni Xoossaa xuura yaa7aa tumu siyadii? Woikko aadhdhida eratettaa ne xalaalai eriyaabaa neeyyo milatii?

⁹ Nuuni erennabaa neeni eriyooobi aibee? Nuuyyo gelennan aggidi, neeyyo gelidabai aibee?

¹⁰ Ne aawaappe bairatiya asati, cimidi puulum-mida asati nu giddon de7oosona.

¹¹ “Xoossai neeyyo immido minttettoinne nuuni neeyyo ashkкетettan haasayido qalalai guut-teeyye?

¹² Ne wozanai nena aissi wora efii? Ne aifeekka aissi xeelaa dereqqii?

¹³ Yaadata neeni Xoossaa bolli hanqqettadasa; heгаа mala qaalaakka ne doonaappe kessadasa.

¹⁴ Asi Xoossaa sinttan geeshsha gidanau dand-dayii? Woikko maccaasappe yelettida asi xillo gidanau danddayii?

¹⁵ Be7a, Xoossai ba kiitanchchatunkka ammanettenna; harai atto salotikka a sinttan geeshsha gidokkona.

¹⁶ SHin ha sheneyiyaanne tunida asi, nagaraakka haattaadan ganiya asi ubba iitaa darennee!

¹⁷ “Iyyoobaa, ane siya! Taani neeyyo yootana; taani be7idobaa ubbaa neeyyo odana.

¹⁸ Aadhdhida eranchcha asati bantta maizza aawatuppe demmido eratettaa genttennan tana

tamaarissidosona.

¹⁹ Ha biittai eta xalaalaassi imettiis; hara biittaa asaa timirttee eta giddon walahettibeenna.

²⁰ “Asa huqqunnidi de7iya iita asi, ba de7o laitta ubban tuggi appe shaahettenna.

²¹ Ubbaton daganttiya cenggurssai a haittan siyettes; i saro de7ais giishin, panggati a bolli yaana.

²² Xumaappe kessi ekkanaagaa i ammanenna; i bisuwau qaadettiis.

²³ A ahai ankkuwau quma gidana; baayyo xuma gallassai matattidoogaa i erees.

²⁴ Metoinne tuggai olau kiyida kawuwaadan a daganttana.

²⁵ Aissi giikko, i ba kushiyaa Xoossaa bolli denttiis; Ubbaa Danddayiya Xoossaa bollikka xaliis.

²⁶ Burzzuzzai burzzuzzai kiyi uttido ordde gondalliyaa oiqqidi, Xoossaa bolli makkaliis.

²⁷ “A som77oi modhdhido gishshau, a xees-saikka boborccido gishshau,

²⁸ i laattidi de7iyo katamatikka olan laalet-tido gishshaunne i de7iyo keettatika ooninne de7enna ona gidido gishshau,

²⁹ i ba duretettan daro gam77enna; a aqoikka aara takkenna.

³⁰ “Xumaappe i kessi ekkenna; a tasheta laco melissana; a ciishshaakka carkkoi pitti xaissana.

³¹ Barkka bana cimmiiddi, hadaban ammanet-toppo. Ammanettikko, i ekkanaabakka hadabaa.

³² Wodee gakkennan shulliyaanne meli sim-midi, naa77antto aacanau danddayenna mittaa mala i gidana.

33 Teerennan wurccuwaara qoqqofettiya woiniyaa malanne ciishshai qoqqofettiyo wogaraa mala i gidana.

34 Xoossaassi yayyenna asatussi zaree xayana; mattaayiyaa keexettida keettaakka tamai maana.

35 Eti metuwaa shahaaridi, iitabaa yeloosona; eta uluwankka cimoi kumi uttiis” yaagiis.

16

Iyyoobi Haasayees

1 Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Taani hagaala mala haasayaa daruwaa siyaas; intte minttettoos giiddi, tana metiyaageeta.

3 Ha go77i bainna intte haasayaayyo wurssetti baawee? Tanaara inttena hagaala keenaa palamis-siya gaasoi aibee?

4 Intte ta sohuwan de7in, taani intte sohuwan de7idabaa gidiyaakko, taanikka ta huuphiyaa qaattaidda, ha77i intte giyoobaa ubbaa intte bolli loittada haasayana shin!

5 Hegaadankka, ta zoriyan taani inttena mint-tana shin! Ta doonaappe kiyiya haasayaikka int-tena minttettana shin!

6 “SHin taani haasayaakkokka, ta sahoi de-cenna; taani co77u gaada danddayiyaakkokka, taappe kichchenna.

7 Abeet Xoossau, neeni tana hitti oottadasa; ta keettaa asaa ubbaakka xaissadasa.

8 Neeni ta gogaa melissadasanne gunddis-sadasa; ta bollaakka gilqqissadasa. Hegaala gishshau, asai tana be7idi, ‘Hagee i nagaranchcha gidiyoogau markka’ yaagees.

⁹ Xoossai ba hanqquwan tana duuteretti yeggiis; ba achchaakka ta bolli garcciiis; i ta morkkee tana dereqqees.

¹⁰ Asati ta yuushuwan shiiqidosa; shiiqidi ta bolli qilliicciiddi, ta qinxalliyyaa baqqidosona.

¹¹ Xoossai nagaraa oottiya asatuuyo tana aattidi immiis; iitatu kushiyankka i tana oliis.

¹² “Taani kase woppu gaada de7aas; shin Xoossai tana kinchcherettiis; ta mirggaaciyaa oiqqidi, i tana mentterettiis. Qassi i tana zambbi kaa7anau baazzan wottiis;

¹³ a wonddafiyaa zubbeti tana yaara haara muddidosona. Qareti bainnan i ta kilahuwaa caddidi, ta ciyyiyaa ta tiriyaappe sa7an gussees.

¹⁴ Olanau woxxiya olanchchaadan, i tana zaari zaaridi masunxxissees.

¹⁵ Taani kayyottada, waaruwaa maayaas; ta wolqqaikka baanan olettiis.

¹⁶ Taani yeekkiyo yeehuwaa daruwan ta som77oi puuriis; ta aifeekka zo77iis.

¹⁷ SHin ha ubbankka taani mooridobi baawa; ta woosaikka geeshsha.

¹⁸ “Biittau, biittau, ta suuttaa kammoppa; taani waassanaagaa diggoppa.

¹⁹ Ha77ikka ta markkai saluwaana; taayyo xabaqatiyaagee bolla xoqqaana.

²⁰ Ta laggeti tana karidi xeelloosona; ta aifee Xoossaa sinttan afuttaa tigees.

²¹ Asaa asaara walassidi sigettiya asi de7iyooogaadan, tana Xoossaara sigettiya asi de7idaa gideerenneeshsha!

²² Aissi giikko, aramida laittati aadhdhidoogaappe guyyiyan, taani simmennasaa baana.

17

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Ta shemppiyaa kiyausu; ta laittai qaammiis; taayyo duufoi giigi uttiis.

² Tana qilliicciyaageeti tumuppe ta yuushuwan de7oosona; eti taayyo yiillotiyo yiilluwaa ubbaton taani be7ais.

³ “Abeet Xoossau, neeppe hari tana maaddiyaabi baina gishshau, neeni ne huuphiyan taayyo waase gida.

⁴ Etau gelennaadan, neeni ta laggetu wozanaa dammettadasa. Hegaa gishshau, neeni etau xoonuwaa immoppa.

⁵ Miishshaa demmana giidi, ba laggeta aatti immiya asaa nagarai a naata kaa7ana.

⁶ “Xoossai tana asa ubbau qilliicciyoobaa kessiis; asi som77uwan cuchchiyo asa taani gidaas.

⁷ Taani daro kayyottido gishshau, ta aifeekka galjiis; ta kushetinne ta tohoti laafidi, xinqqo keesa kiyidosona.

⁸ Keha asati tana be7idi dagammidosona; suuretikka Xoossaa kaddiyaageetu bolli yiillotidosona.

⁹ Gidikkonne, xilloti bantta ogiyaappe yaakka haakka simmokkona; suureti wolqqaa gujji gujji boosona.

¹⁰ SHin ha77i ubbaikka ane taakko haa yiite! Yiyaakkokka, taani intte gidдон issi aadhdhida eranchcha asakka demmikke.

¹¹ “Ta de7o laittai wuriis; ta halchchido halchchoikka ta wozanaa amoikka coo attiis.

12 Ta laggeti qammaa gallassa goosona; xumi uttidaashin, ‘Poo7ana hanees’ yaagoosona.

13 Taani ufaissan naagiyo ta keetta duufuwaa; ta hiixaakka yan xuman hiixxana.

14 Duufuwaa taani, ‘Neeni ta aawaa’ yaagana; guxuniyaakka, ‘Neeni ta aayyiyo’ woikko ‘Ta michchiyo’ yaagana.

15 Yaatin, ta hidootai awaanee? Ooni a be7idee?

16 Ta hidootai tanaara duufuwaa banddee? Nuuni naa77ai issippe biittan duge wodhdha-neeshsha?” yaagiis.

18

Bilddaadi Naa77antto Haasayido Haasayaa

1 Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Iyyoobaa, neeni ha haasayaa aude wurssuutee? Ane akeeka. Yaatobare nuuni haasayana.

3 Nuna aissi miizza kessai? Aissi nuna damma kessai?

4 Neeni ne hanqquwan nena qohaasa. Ne hanqquwan biittai baisa gidanee? Woikko zaallati bantta sohuwaappe xoqolettanee?

5 “Nagaranchchatu de7oi xompee to7iyoo gaadan to7anaagee geeshsha; i naa77antto mulekka eexxenna.

6 I xompee bainna keetta mala; kase a matan de7iya xompeekka to7ees.

7 I tanggiyo tanggoikka qaammee; i haraata zoriyo zoree a ongees.

8 “A hemetai a efidi, piriyan gelissees; diizzaa gidдон i hemettees.

⁹ Piree a ginddiyaa oiqqees; oiqqidi a qaatuwaa diggees.

¹⁰ Ayyo yurddo wodoroi geeman sa7an hiixetti uttees; i hemettiyo ogiyankka gitee wodhdhi uttees.

¹¹ “Dagamai a dooddees; dagamai a guyyeera ginddiyaa matidi yedettees.

¹² A wolqqai namisan daafuriis; bashshai a lanqqen naagees.

¹³ Woriya harggee a bollan ubban woraajjees; a kushiyaanne a tohuwaa duushisseees.

¹⁴ I hirggi bannan de7iyo ba keettaappe yedetettees; eti Haiquwaa giyo kawuwaakko, a efoosona.

¹⁵ Harggiyaa gooddanau dinniyaa laaloogaappe guyyiyan, ooninne a keettan de7ena.

¹⁶ I xaphoi garssaara meliyoonne tashetikka bollaara qoqqofettiyo mittaa mala gidees.

¹⁷ A woree biittaappe xayees; a sunttaikka sa7an hassayettennan attees.

¹⁸ I poo7uwaappe xumau yedetettana; asai de7iyo biittaappekka i xayana.

¹⁹ Ayyo na7i woikko zaree xayana; i de7ido sohuwan issi asinne paxa attenna.

²⁰ Arshsho bagga asai a gakkidaban dagammees; arshsho bagga asaikka yashshau kokkorees.

²¹ Audekka iita asatu wurssettai heгаа mala; Xoossaa erennaageetu qaadaikka heгаа mala” yaagiis.

19

1 Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis;

2 “Intte tana aude gakkanaassi mudduuteetii? Aude gakkanaassi intte qalan tana gaaccuuteetii?

3 Intte tana tammutoo cayideta; tana kaushshiddikka yeellatekketa.

4 Taani tumu balidabaa gidinyaakkokka, ta balai tana oichchana.

5 Intte taappe kehiyoobaa intteyyo milatin, ‘Hagee metoi ubbai a gakkidoogee, i moorido gishshaassa’ yaagidi, ta bolli pirddeeta.

6 SHin ha metuwaa ubbaa ta bolli gattidaageenne gitiyan tana gelissidaagee Xoossaa gidiyooгаа erite.

7 “Taani, ‘Naaqettaas’ yaagada waassin, taayyo alliyaabi baawa; qaalaa xoqqu oottada, suure pirddaassi waassinkka, siyiyaabi baawa.

8 Taani kanttennaadan Xoossai ta ogiyaa diriis; ta hemettiyoosaakka xuman gooziis.

9 Ta duretettaa taappe qaariis; ta bonchchuwaakka taappe diggiis.

10 I tana mentteretti yeggiis; ta hidootaakka xaphuwaara xoqolettida mittaa mala oottiis.

11 A hanqqoi ta bolli eexxi kiyiis; i tana ba morkkedan goodees.

12 Ta bolli woraajjanau i ba olanchchata kiittees; eti tana olanau ogiyaa kessoosona; ta dunkkaaniyaa yuushuwaakka dooddoosona.

13 “Xoossai ta ishata taappe haassiis; tana eriyaageeti muleera taayyo allaga gididosona.

14 Ta dabboti taappe shaahettidosona; ta laggetikka tana dogidosona.

15 Ta son de7iya imattati tana dogidosona; ta macca ashkkaratikka tana imattadaaninne betedan xeelloosona.

16 Taani ta ashkkaraa xeejin, taayyo koyenna; taani woossinkka, taayyo eenenna.

17 Ta maccaasiyaa ta doonaa peenuwaa ixxaasu; ta ishantikka tana shenetoosona.

18 Harai attin, guutta naatika tana karoosona; taani eqqiyo wode, ta bolli qilliiccoosona.

19 Ta mata laggeti ubbai tana shenetoosona; taani siiqidoogeetikka taayyo zokkuwaa zaaridosona.

20 Ta meqetta ta gogaara ohettiis; haiquwaappe qiisan taani attas.

21 “Inttenoo ta laggetoo, Xoossaa kushee tana dechchido gishshau, taayyo qarettite.

22 Xoossai tana yedettiyoogaadan, intte tana aissi yedetteetii? Hanno gakkanaassi intte tana tuggayidoogee gidennee?

23 “Hanno gakkanaashin taani haasayido qaalai, wai hassayettidaa gideerenneeshsha! Maxaafankka wai xaafettidaa gideerenneeshsha!

24 Daro gam77ana mala, birata maarisan zaalaa bollan woocettidi xaafetteerenneeshsha!

25 “Tana Wozidaagee paxa de7iyooogaanne wurssettan biittaa bollan i eqqanaagaa taani erais.

26 Ta gogai meetetti wurikkonne, taani ta ashuwaappe shaahettata, Xoossaa be7anaagaa erais.

27 Hara uraa gidennan, taani ta huuphen, ta aifiyan a be7ana. Hegaa gishshau, ta wozanai aiba laamotii!

28 “Intte, ‘Metuwaayyo unkkoi a gidido gishshau, ane haayite! A yedettoos!’ giikko,

29 bisuwaayyo yayyite! Xoossaa hanqqoi bisuwaara yaana; pird dai de7iyoogaakka erite” yaagiis.

20

Xoofaari Naa77antto Haasayido Haasayaa

1 Naa7ima biittaappe yiida Xoofaari hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Ne haasayai tana lanccissido gishshau, taani ainne takkennan ne haasayaayyo zaaruwaa immana.

3 Ne cashsha haasayaa taani siyais; siyin ayyo bessiya zaaruwaa tana imma imma gees.

4-5 “Asa biittaa bolli wottido wodiyaappe doom-midi, beniisappekka nagaranchcha asatu ceeqoi qantta wodiyaassa gidiyogaa, Xoossaa erenna asatu ufaissaikka liphida aiffee xeellanaashiina gidiyogaa neeni eraasa.

6 Iita asi shaaraa gakkanaashin aduqqikkokka,

7 i buhiyaadan pitetti xayana. A eriya ubbai, ‘Iawan de7ii?’ yaagana.

8 Aimuwaadan i paalli xayana; simmidikka beettenna; qammaa ajjuutaadan i xayii bayana.

9 A be7ida aifeti naa77anttidi, a be7okkona; i ba de7iyoosaappekka tippi giidi xayana.

10 Iita aawai bonqqi ekkido miishshaa a naati bantta kushiyan guyye zaarana.

11 Payyanne mino gidiiya a bollai guutta wodiyaappe guyyiyan, biitta kiyana.

12 “Iita asa doonan iitatettaa qumadan laqi-laqikkokka, i ba inxxarssaappe garssa baggaara genttikkokka,

13 wurennaadan ba doonan coommiiddi, wotti bayikkokka,

14 a ulo gidдон a qumai laamettana; laamettidi woriya shooshshaa yiishshaa mala au gidana.

15 Iita asi ba mittido duretettaa haa cuchchana; a uluwaappe Xoossai cooshshidi kessana.

16 Iita asi mittiyoobai au yiishsha gidana; shooshshaa yiishshaa mala gididi, a worana.

17 Eessainne maattai haattaadan goggishin, i be7ennan haiqqana.

18 Ba daafurido daafuraa cawaa meennan, haraassi sheedhdhana; zal77idi worissido ba woriyanka ufaittena.

19 Aissi giikko, hiyyeesata i un77ettiis; eta shenehoo giis; hara asi keexxido keettaakka bau ekkiis.

20 “A yiiqiyau zawi baawa; ba dosiyoobaa xar-zanau danddayenna;

21 i miidoogaappe guyyiyan, aibinne attenna. Hegaa gishshau, a duretettaa gam77enna.

22 I daro aquwaa demmiyo wode, metoi akeekennan a bolli gakki wodhdhana.

23 I miidi kallishin, Xoossai a qaxxayanau ba suulliyya hanqquwaa a bolli gussana.

24 Birata bisuwaappe i baqatana; shin na-haasiyaa zubbee a caddana.

25 He zubbee ayyo zokkuwaara kantti kiyana; he phooliyaa xeerai a tiriyyaa kanttidi, ciyyiyaa gussana. Hegaa gishshau, dagamai a wozanaa shabbirana.

26 “I shiishshido aqo ubbai xayana; asi eet-tibeenna tamai a maana; a keettan attida asai ubbaikka taman meetettana.

27 Saloti ha bitaniyaa nagaraa qonccissana; biit-taikka a bolli markkattana.

28 Xoossai hanqqettidi ehiyo beetan a keet-tainne ayyo de7iyaabai ubbai shohettidi baana.

29 Xoossai iita asatuyyo wottido qaadai haggaa” yaagiis.

21

Iyyoobi Haasayees

1 Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Ane ta haasayaa akeekidi ezggite; ezggyi-oogee intte tana minttettiyoogaa gido bayin.

3 Taani issiton haasayanau taayyo kayaa im-mite. Taani haasaya simmin, qilliiccite!

4 Taani mootettiyoosi asaara gidenna. Yaatin, tau danddayai wurikko, hegee garamissiyaabee?

5 Ane tana xeellite; xeellidi garamettite; intte kushiyankka intte doonaa oiqqite.

6 Tana gakkidabaa taani qoppiyo wodekka, tana daganttees; ta bollaikka kokkorees.

7 “Iita asati aissi paxa de7iyoona? Eta baree aissi aduqqii? Eta wolqqaikka aissi dari dari bii?

8 Eta naatinne naatu naati de7oosona; eti dic-cishin be7anau, gam77idi de7oosona.

9 Eta soi hirggi bannan saro de7ees; Xoossai eta ba gatiman shoci erenna.

10 Eta korima boorati macca miizzaara gaittiyo wode, koxxennaadan oittoosona; macca miizza-tikka aucayennan yeloosona.

11 Bantta naata dorssaa wudiyaadan kessoosona; eta naatika yan han duroosona.

12 Karaabiyaa baqqiidinne diittaa diixxiiddi, yettaa yexxoosona; pulaaliyaa punniiddikka ufaittoosona.

13 Eti bantta de7o laittaa ishaluwan polidi, bantta duufuwaakka saro boosona.

14 Yaanidikka eti Xoossaa, ‘Nuuppe haakka! Nuuni ne ogiyaa eranau koyokko!

15 Nuuni ayyo oottanau Ubbaa Danddayiya Xoossai oonee? Nuuni a woossidi, go7ettanabi aibee?’ yaagoosona.

16 Eti bantta ishala de7uwaa bantta minotettan demmida goosona; shin taani eta qofaa ekkikke.

17 “Iita asatu de7uwaa xomppee to7i erii? Eta bolli bashshai wodhdhi erii? Xoossai ba hanqquwan eta qaxxayi erii?

18 Carckuwaa sinttan eti suullaadan hanido wodee de7ii? Gotee pitti efiyo baanaadan eti hani eriyoonaa?

19 “Intte, ‘Xoossai aawatu mooruwan eta naata qaxxayees’ yaageeta. Ane Xoossai nagaranchchata eta huuphen qaxxayo! Yaatiyaakko eti bantta mooruwaa erana.

20 Eti bantta qixaatiyaa banttau ekkona. Ubbaa Danddayiya Xoossaa hanqquwaa xuu7aakka eti bantta huuphen uyona.

21 Aissi giikko, eti haiqqiichchidoogaappe guyyiyan, eta naata aibi gakkikkonne koyokkona.

22 “Bolla xoqqan de7iyaageeta pirddiya Xoossaa eraa tamarissanau danddayiya asi de7ii?

23 Issi asi kumetta wolqqainne kumetta saroi de7ishin, ishaluwan de7iiddi haiqqees.

24 A bollai orddidaashin, a meqettaa kolzzeekka shica de7ishin haiqqees.

25 SHin hara asi a shemppuwan azzanoi pac-cennan, ba de7on mulekka lo77obaa demmennan haiqqees.

26 Haiqqidi eti naa77aikka issi mala biittan moogettoosona; eta naa77aakka guxuneti kammoosona.

27 “Intte tana naaqqanau qoppidi, intte wozanan halchchido halchchuwaa muliyaa taani loittada erais.

28 Intte, ‘He iitaa oottiya, gita bitaniyaa keettai ha77i awaanee?’ yaageeta.

29 Ogiyaara hemettiya asata oichchibeekketii? Eti odiyoogaa ammanekketii?

30 Eti, ‘Iita asati bashshaa gallassi boshettennan attoosona; Xoossaa hanqqoi qoncciyoo gallassikka eti kessi ekkana’ yaagoosona.

31 Iita asa a iitatettau oonee walassanai? I ootido iitabaukka a qaxxayanai oonee?

32 I haiqqin, a ahaa duufuwaa efiyo wode, a duufoi bonchchuwan naagettana.

33 Qoodi bainna asai a baliyan pe7ees; a duufuwaa biittaikka utulaadan au kauyyees.

34 Yaatin, intte tana waati hada oduwan minttetteetii? Intte ta oishaassi zaarido zaaroi ubbai worddo!” yaagiis.

22

Heezzantto Haasayata

Elifaazi Heezzantto Haasayido Haasayaa

1 Hegaappe guyyiyan, Temaana biittaappe yiida Elifaazi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Asi Xoossaa go77anau danddayii? Harai atto aadhdhida eranchcha gidiyaakkokka, i bana go77anaappe attin, Xoossaa go77enna.

3 Neeni xillo gidikko, hegee Ubbaa Danddayiya Xoossaa ufaissii? Ne ogee boree bannaagaa gidikko, hegan i aiba wore demmii?

4 “Neeni ayyo yayyiyo gishshaassee, i nena seeriyooeenne pirddiyoogee?

5 Ne iitatetta daro gidennee? Ne nagarau zawi baawa.

6 Neeni ne ishata gaasoi bannan waasiyaa xeesissadasa; asaa maayuwaakka qaarada eta kallo ashshadasa.

7 Neeni saamettidaageeta haattaa ushshabaakka; namisettidaageetakka qumaa diggadasa.

8 Neeni ne wolqqaaninne ne maatan zemppada, hara asaa biittaa neeyyo coo ekkadasa.

9 Am77eta mela kushe yeddadasa; aawi bannaageetakka huqqunnadasa.

10 Ne yuushuwan gitee dooddi uttidoogee hegaassa; akeekennan yashshai nena kokkorssiyoogeekka hegaassa.

11 Neeni be7ennaadan, neeyyo xumiyoogee hegaassa; qassi kixa haattai nena muukkiyoogeekka hegaassa.

12 “Xoossai bolla xoqqa saluwan uttidi, xoqqan de7iya xoolintteta duge xeellees.

13 SHin neeni, ‘Xoossai ai erii? I heгаа mala, sakkana xumaa giddoorakka pirddanau dand-dayii?

14 Salo gufanttuwaa bolli i simerettiyo wode,

i be7ennaadan, sikkida shaarai a goozees' yaa-gaasa.

15 “Nagaranchchati hemettido beni ogiyan baanau qofaa qachchadii?

16 Eti bantta wodee gakkennan de7ishin haiqqidosona; eta de7uwaa baasoikka di7uwan meecetti xayii.

17 Eti Xoossaa, ‘Nuuppe haakka! Ubbaa Dand-dayiya Xoossai nuuyyo ai oottanau danddayii?’ yaagidosona.

18 Gidikonne, eta keettan lo77obaa kuntti-daagee Xoossaa. Hegaa gishshau, iita asatu qofai taayyo gelenna.

19 “Iita asatu bolli gakkiiyaabaa be7idi, xilloti ufaittoosona; suure asatika hagaadan yaagidi, eta bolli qilliiccoosona;

20 ‘Tumaappe nu morkketi xayidosona; eta duretettaakka tamai miis’ yaagoosona.

21 “Iyyoobaa, ha77ikka Xoossaa giiga; aara saro de7a. Yaatikko, neeni anjjettana.

22 A doonaappe timirttiyaa ekka; a qaalatakka ne wozanan wotta.

23 Nenatettaa ziqqissada, Ubbaa Danddayiya Xoossaakko, neeni simma; iita ooso ubbaa ne sooppe digga.

24 Ne worqqa sa7an ola; ne muruta worqqaakka shaafaa shuchchan ola.

25 Ubbaa Danddayiya Xoossai neeyyo worqqanne doorettida bira gido.

26 “Hegaappe guyyiyan, neeni Ubbaa Dand-dayiya Xoossan tumu ufaittana; ufaittada yeel-latenna Xoossaakko pude xeellana.

27 Neeni Xoossaa woossana; woossin i siyana; qassi neeni ne shiiquwaa ayyo gattana.

28 Neeni zorettada qachchidobai neeyyo poletana; ne hemettiyo ogiyankka poo7oi poo7ana.

29 Aissi giikko, Xoossai otorettiyaageeta kaushshees; shin banttana ziqqissiyaageeta ashshees.

30 I suure asa wotti ekkees. Ne kushee naaquwaappe geeshsha gidikko, i nena ashshana” yaagiis.

23

Iyyoobi Haasayees

1 Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Taani ha77ikka Xoossaa bolli makkalaisinne zuuzummais; aissi giikko, taani oolinkka a kushee ta bolli deexxiyoogaa aggibeenna.

3 I de7iyosaa taani erarkkinaashsha! I utti-dosaakka gakkarkkinaashsha!

4 Yaatiyaakko, taani ta mootuwaa a sinttan bidana shin! Ta doonaakka palaman kuttana shin!

5 I ta mootuwaayyo zaariyoobi aibakkokka taani erana shin!

6 I ba gita wolqqan tanaara egettaneeshsha? CHii, chii, i taani odiyogaa siyanaappe attin, hegea hanenna.

7 Ta wozanai suure gidiyo gishshau, taani Xoosaara mootettanau danddayais; i ta daannai tana merinau shatinttana.

8 “SHin aisee, taani arshsho biikko, i yan de7enna; qassi taani arggo biikkokka, a demikke.

⁹ I huuphessa bagga biittan oottiyo wode, taani a be7ikke; qassi tohossa bagga biitti simmiyo wodekka, taani a demmikke.

¹⁰ SHin i ta tangguwaa ubbaa erees; i tana paac-cikko, taani worqqaadan geeshsha gidiiyoogaa i be7ana.

¹¹ Taani i hemettido ogiyaa baqqa oiqqada hemettaas; a ogiyaappe wora simmabeikke.

¹² A doonaappe kiyiya azazuwaappe taani shaahettabeikke; a qaalaakka ta wozanan wottaas.

¹³ “Xoossai laamettenna. Aara eqettana, woikko ba koyidobaa i oottennaadan a teqqana asi baawa.

¹⁴ I taayyo halchchidobaa polana; hegeetu mala, hara daro halchchotikka ayyo de7oosona.

¹⁵ Hegaa gishshau, a sinttan eqqiyoogee keehippe tana yashshees; heгаа ubbabaa qoppada, taani kokkorais.

¹⁶ Ta wozanai taahanaadan Xoossai oottiis; Ubbaa Danddayiya Xoossai tana daganttiis.

¹⁷ Sakkana xumai ta som77uwaa goozikkokka, tana he xumai haasayaa diggibeenna.

24

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Ubbaa Danddayiya Xoossai pirddiyo wodiya aissi keerennee? A eriyaageeti he wodiya aissi be7okkonaa?

² Iita asati bantta gadiyaa aassanau, zawan de7iya shuchchaa shoddoosona. Dorssaakka wu-uqqi ehiidi, bantta dorssaa wudiyan gattidi heemoosona.

³ Aawai bainna naatu haretta laaggidi, ekki boosona; am77ee booraakka acuwau oiqqidi, banttau ekkoosona.

⁴ Hiyyeesata ogiyaappe yedettoosona; biittan de7iya hiyyeesata ubbaa bantta sinttappe qosetissoosona.

⁵ Bazzon de7iya harddiidatudan, hiyyeesati bantta naatuyyo miyoobaa koyiiddi, bazzon daafuroosona.

⁶ Eti dembban hara asau kattaa cakkoosona; iita asatu woiniyaa teera wurccuwaakka xunqqoosona.

⁷ Eti qammaa kallo aqoosona; meeguwaawodekka bollan paliyoobi etau baawa.

⁸ Deretun bukkiya iran eti murxxoosona; geliyoosaa xayidi, shuchchaa qoommoosona.

⁹ “Iita asati aawai bainna na7aa aayee xanttaa xammiyoosaappe dafi ekkoosona; hiyyeesatu gutta naatakka acuwaayyo oiqqoosona.

¹⁰ Hiyyeesati maayuwaa xayidi, kallo hemettoosona. Eti mirqqiyaa miyyiiddi namisettoosona.

¹¹ Eti zaitiyaa kessanau wogaraa teeraa burxxoosona; woine teeraakka gum77iiddi saamettoosona.

¹² Kataman kataman haiqqana haniya asati ooloosona; deshettida asatikka maaduwaa koyidi waassoosona; shin Xoossai eta metuwaa xeelenna.

¹³ “Poo7uwaa ixxiya asati de7oosona; eti poo7oi aibakko erokkona; a ogiyaappekka wora boosona.

¹⁴ SHemppuwaa woriyaagee wonttimaatti denddidi, hiyyeesatanne metootanchchata

worees; qammi qassi kaisodan wuuqqees.

¹⁵ SHaaramuxiyaagee sa7ai lem77anaagaa naagees; i, ‘Ooninne tana be7oppo’ giidi, ba som77uwaa kammees.

¹⁶ Kaisoti qammi keettaa bookkidi, wuuqqanau geloosona; shin gallassi poo7uwaa ixixidi, qosetti pe7oosona.

¹⁷ Eta gallassa poo7oi yashshees; shin qamma xumai eta dagantenna.

¹⁸ “Iita asata di7o haattai quccidi efees; eta gakkida gadee qanggettidaagaa gidees. Ooninne eta woiniyaa turaa sohuwaa beenna.

¹⁹ SHachchai hobbiiyan seerin, awai a melissi xaissiyooagaan, hegaadanka, nagaranchchati haiqqidi xayooosona.

²⁰ Hari attin, yelida aayetikka eta hassayokkona. Guxunee eta ashuwaa mal77in mees. Eta iita oosoikka wullida mittaadan meqqana.

²¹ Aissi giikko, eti na7i bainna maine maccaasaa naaqqidosona; am77e maccaasaakka maaddennan ixixidosona.

²² “Xoossai ba wolqqan minota xaissees; i eta bolli dendidido wodekka, eti paxa attokkona.

²³ Xoossai eti saro de7anaadan oottikkokka, eta ogiyaa wochchees.

²⁴ Iita asati guutta wodiyaassi xoqqu xoqqu goosona; shin sohuwaarakka sharafaadan shullidi xayooosona; kattaadan cakettoosona.

²⁵ “Hegee hanenna giidi, kaddiya asi de7ii? Taani odido qaalaakka worddo giidi, ammanttiya asi de7ii?” yaagiis.

25

Bilddaadi Heezantto Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi hagaadan yaagidi zaariis;

² “Xoossai wolqqaama gidiyo gishshau, asai yayyidi, ayyo haarettees. I ba saluwaa kawotettaa saruwan naagees.

³ A olanchchata goodanau danddayiya asi de7ii? Xoossaa poo7oi gakkenna sohoi de7ii? De7enna.

⁴ Yaatin, asi Xoossaa sinttan waani xillo gidanau danddayii? Maccaasappe yelettida asi waani wogaadan geeshsha gidanau danddayii?

⁵ Xoossaa sinttan aginaikka wagagga poo7o gidenna; a sinttan xoolinttetikka geeshsha gidokkona.

⁶ Yaatin, Xoossaa sinttan uu7enne guxune gidiya asi ai keena laafee?” yaagiis.

26

Iyyoobi Gidduwaara Kilppayees

¹ Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;

² “Wolqqi bainna asa neeni aiba maado maaddadii! Daafurida qeeseta neeni aiba ashetta ashshadii!

³ Aadhdhida eratetta bainnaagaa aiba zore zoradii! Ai keena gita eratetta qonccissadii!

⁴ Neeni ha qaalaa haasayanaadan nena oonee maaddidai? Qassi hagaadan haasayanau nena denttettidaagee o ayyaanee?” yaagiis.

Bilddaadi Ba Haasayaa Wurssees

⁵ Yaagin Bilddaadi, “Haiqqidaageetu moitilleti biittaappe garssa baggaara haattaa gidдон kokko-roosona.

⁶ Xoossaa sinttan Si7ooleekka qoncce; aibinne a genttanau danddayenna.

⁷ Xoossai huuphessa bagga salota micciis; sa7aakka aibakko bannasan kaqqiis.

⁸ I shaaratun haattaa kuntees; kunttin haattaa deexuwan shaarati daakettokkona.

⁹ Goobanida aginaa i ba shaaran kammees.

¹⁰ Poo7uwaa xumaappe shaakkanau, saloi sa7aara danttettiyoosan qammainne gallassai laamettiyo zawaa Xoossai essees.

¹¹ I seeriyo wode, salotu tuuqeti dagamau kokkoroosona.

¹² Ba wolqqan abbaa co77u oottiis; ba akeekan Ra7aaba giyo miimminttiyaa xaissiis.

¹³ I shemppiyo shemppuwan saloti geeyidosona; a kusheekka xonggettiya shooshshaa woriis.

¹⁴ Hageeti ubbai Xoossai oottido oosotuppe amaridaageeta; nuuni siyoogee saasuketta xalaala. Yaatin, a wolqqaa gitatettaa akeekanau danddayiyai oonee?” yaagiis.

27

Iyyoobi Haasayees

¹ Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagiis;

² “Ta suure pirddaa tana diggidi, ta de7uwaa camo kessida, Ubbaa Danddayiya Xoossan taani caaqqais.

³ Xoossai taayyo de7o shemppuwaa immido keenan,

⁴ ta doonai wordduwaa haasayenna; ta inxxarsaikka cimuwaa odenna.

⁵ Intte haasayidoogee likke gaada taani ekkikke; haiqqana gakkanaassikka taani tana suure giyoogaa aggikke.

⁶ Ta xillotettaa mintta oiqqanaappe attin, xillotettaa aggikke; taani de7ido laitta ubban ta wozanai kahai tana walassenna.

⁷ “Ta morkketinne tanaara eqettiyaageeti ubbai iitanne mooranchcha asaadan qaxxayettona.

⁸ Xoossai eta shemppuwaa eta ashuwaappe shaakkidi, eta laittaa qanttiyo wode, iiatuuyo sinttanaa ufaissi aibee?

⁹ Eta bolli metoi gakkiyo wode, Xoossai eta waa-suwaa siyii?

¹⁰ Ubbaa Danddayiya Xoossan eti ufaittanee? Eti ubba wode Xoossaa xeesanee?

¹¹ “Taani inttena Xoossaa wolqqaabaa tamarissana; Ubbaa Danddayiya Xoossaa matan de7iyaabaa taani intteppe qottikke.

¹² Intte ubbai haggaa intte huuphen be7ideta. Yaatin, ha hada haasayaa aissi haasayeetii?

¹³ “Xoossai iita asatuuyo battido qaadainne huqqunniya asati Ubbaa Danddayiya Xoossaappe ekkiyo woiitoi haggaaappe kaalliyagaa.

¹⁴ Eta naati ai keenaa darikkonne, eti olan wuroosona; eta zaretikka miyoobaa xayidi namisettoosona.

¹⁵ Hegaappe attidaageeti boshan wuroosona; eta am77etikka etayyo yeekkokkona.

¹⁶⁻¹⁷ “Iita asati, qoodin wurena biraa shiishshinkka, eta biraa suure asati shaakki ekkana; qassi maayuwaa darissidi shiishshinkka, eti shiishshiyogaa xilloti maayana.

18 Eti keexxiyo keettati shararootiyaa keettaa mala; naagiyaageeti keexxido zamppaa mala.

19 “Eti dure gididi, bantta hiixan zin77ana; shin eti xiskuwaappe beegottiyo wode, aibinne xayin mela attana.

20 Dagamai di7uwaadan qoppennan eta bolli yaana; qammankka gotee eta denttidi efaana.

21 Arshsho bagga carkkoi eta de7iyoosaappe pit-tidi efaana.

22 Eti kessi ekkana baqatishin, qareti bannan eta bolli wodhdhana.

23 Wodhdhidi wolqqaama cenggurssaa sissiddi, eta yedettana.

28

Aadhdhida Eratettaa Timirttiyaa

1 “Biraa bookki kessiyoosainne worqqaa geeshshanau seerissiyoosai de7ees.

2 Biratai asai biittaappe bookkin kiyees; naaaseekka a shuchchaa seerissin kiyees.

3 Asai xomppiyaa ehiidi, xumaa xoonees; biittaa xaggaa gakkidi, sakkana xumaa gidдон he shuchchaa koyees.

4 Asai de7iyoosaappe haakkidi, asaa tohoi yedhdhi erennasaa biidi, hegan ciimma ollaa bookkees; bookkidi hegan wodoruwan yaanne haanne kuulumuliiddi, asaappe shaahettidi de7ees.

5 Kattai biittaappe mokkees; shin he biittaa giddoi taman seeridi, aadhdhi aadhdhi wodhdhees.

6 He biittaa gidдон de7iya shuchchaappe sampperiya giyo al77o shuchchai kiyees; a baanaa giddoppekka kulkka worqqai beettes.

7 “He shuchchaa bookkiyoosaa efiya ogiyaa xingillee erenna; gaceekka be7ibeenna.

8 Hanttaara do7ati bantta tohuwan he sohuwaa yedhdhi erokkona; gaammoikka hegaara kanttenna.

9 “Asi mino zaallaa mentterettes; deriyaakka bookkidi, xaphuwaappe aatti yeggees.

10 Zaallaa lukkidi, kanttiyo ogiyaa kessidi, he al77o shuchchaakka demmees.

11 Haattai he sohuwau goggennaadan zeerees; geemmidabatakka poo7uwau kessees.

12 “SHin aadhdhida eratettai awappe beettanau danddayii? Akeekai beettiyoosai awee?

13 Asi a tumu waagaa erenna; aissi giikko, aadhdhida eratettai paxa de7iyaageetu gidдон beetanau danddayenna.

14 Abbaa ciimmai, ‘Aadhdhida eratettai ta gidдон baawa’ yaagees.

15 “Aadhdhida eratettai worqqan woikko biran shamettenna.

16 Aadhdhida eratettai muruta worqqan, maragidiyaanne sampperiyaa geetettiya al77o shuchchan shamettenna.

17 Worqqainne heregaappe oosettida miishshatu waagai aara likettenna; worqqaaappe oosettida al77obankka laamettenna.

18 Aadhdhida eratettaa waagai zaagooliyaappe, almaaziyaappenne inqgo ubbaappe aadhdhees.

19 Tophaaziyoonyyaa giyo Toophphiyyaa inqgoikka aara likettenna; muruta worqqankka shamettenna.

20 “Yaatin, aadhdhida eratettai auppe yii? Akeekai beettiyoosai awee?

²¹ Paxa de7iya mereta ubbaappe geemmi uttiis; saluwaa kafotikka a demmokkona.

²² Bashshainne haiqoi, ‘Nuuni aadhdhida eratettau odo xalaalaa nu haittan siyida’ yaagoosona.

²³ “Aadhdhida eratettaakko efiya ogiyaanne i de7iyo sohuwaa eriyai Xoossaa xalaala.

²⁴ Aissi giikko, Xoossai sa7aa gaxaa ubbaa xeellees; xeellidi salotuppe garssaara de7iyaabaa ubbaa be7ees.

²⁵ Xoossai carckuwaassi wolqqa immido wodenne shaaraa haattaa likkido wode,

²⁶ iraikka awan bukkanaakko, dadaikka awan wodhdhanaakko wogaa wottido wode,

²⁷ i he wode, aadhdhida eratettaa be7iis; be7idi paaccii; paaccidi, lo77o giis.

²⁸ Hegaappe guyyiyan, Xoossai asaassi odiiddi, ‘Xoossaassi yayyiyoogee aadhdhida eratetta; iitaappe haakkiyoogekka akeeka’ yaagees” yaagiis.

29

Iyyoobi Wurssetta Mootuwaa Mootees

Iyyoobi Haasayees

¹ Iyyoobi qassikka hagaadan yaagiis;

² “Ha77i ta de7iyo duussai Xoossai beni tana naagido wodiyaagaa mala gideerenneeshsha!

³ A xompee ta bolli poo7in, taani a poo7uwan hemettaas.

⁴ He wodee Xoossai tananne ta so asaa naagin, taani ta kumetta wolqqaara de7ido wode.

⁵ He wode Ubbaa Danddayiya Xoossai tanaara de7ees; ta naatika ta yuushuwan de7oosona.

⁶ Taani ta kushiya maattan meecettaas; ta gaacciyo woxaappekka zaittee shaafaadan goggiis.

⁷ “Taani kataman de7iya pirdda keettaa biido wode, daannatuura issippe uttaas.

⁸ He wode yelagati tana be7idi, ogiyaa immidosona; cimaticka tana bonchchanau dendididi eqqidosa.

⁹ Halaqati haasayyoogaa aggi bayidosona; bantta doonanka bantta kushiya wottidosona.

¹⁰ He kataman de7iya gita asaticka co77u gidosa; eta inxxarssaikka eta kookkiyaa baqqi oiqqiis.

¹¹ “Tabaa siyidaageetinne tana be7idaageeti ub-bai tana galatidi haasayidosona.

¹² Aissi giikko, maaduwaassi waassiya hiyyeesatanne aawai aayiyaa xayin, maaddiyaabi bannaageeta taani ashshaas.

¹³ Haiqqana haniya bitanee tana anjjiis; am77iyaakka ta maaduwan ufaittaasu.

¹⁴ Taani xillotettaa maayodan maayaas; suure pirddaikka ta afala malanne qumaashsha mala.

¹⁵ Taani qooqetuyyo aife, wobbetuyyo toho gidaas.

¹⁶ Hiyyeesatuyyo aawa gidaas; taani erenna asatuyyookka xabaqa gidaas.

¹⁷ Taani iitatu gappataa menttaas; eti shankkatidi oiqqidoogeet akka eta doonaappe wotta ekkaas.

¹⁸ “Hegaa gishshau, taani ta qofan, ‘Taani lo77o, adussa laittaa ta so asaa gidduwan de7ada haiqqana.

19 Aissi giikko, taani ba xaphota haattaa giddo yeddidanne xaazai qamma ubban a tashiyaa bolli de7iyo mittaa mala.

20 Taani ubbatonkka bonchchettada de7ana; ta wolqqaikka ubbaton ooraxxana' gaada qoppaas.

21 “Taani haasayiyooгаа asai sirphphi gi ezg-gidi, ta zoriyaa ekkiis.

22 Taani haasayidoogaappe guyyiyan, eti zaaret-tidi haasayibookkona; aissi giikko, ta qalalai eta wozanan xokkiis.

23 Goshshanchchai iraa naagiyoogaadan, eti taani haasayanaagaa siyanau hanggidi naagidosona.

24 Eti hirggi uttidaashin, taani ta som77uwaa pashkkissaas; hegan eti minettidosona.

25 Taani eti de7ana ogiyaa dooraas; doorada eta halaqadan uttaas. Ba olanchchatu gidдон de7iyya kawuwaadan, taani eta gidдон de7aas. Qassi azzaniyaageeta minttettiya asa mala gidaas.

30

Qassikka Iyyoobi Haasayees

1 “SHin ha77i taappe yelagiya asati tana baceessoosona. Eti ta dorssaa wudiyaa heemmiya kanata maaddana ginkka taani diggido aawatu naata.

2 Eta aawati wolqqi ixxidoogeetanne bolli gilqqidoogeeta gidido gishshau, tana ainne maaddibookkona.

3 Metuwaanne namisaa gaasuwan qammi denddidi, bazzo biiddi, xaphuwaa coommidosona.

⁴ Qassi sharafaanne bonccuwaa maxidosona; mal77enna sankkaaraa xaphotakka miidosona.

⁵ Asai waassiiddi, kaisota yedettidoogaadan, asaa giddoppe eta yedettiis.

⁶ Eti zanggaaraa gidдон, gonggolo gidдоонinne zaalla kooppo gidдон de7idosona.

⁷ Eti buuraa gidдон bazzo do7atudan waasidosona; doobbiyaa garssan shiiqidi, issippe de7idosona.

⁸ Eti xurqqayyiyan shocettidi, biittaappe goodettidosona. Eti sunttaara moorettidi, eeyya gididi de7idosona.

⁹ “Ha77i eta naati tana yettan qilliiccoosona; taani eta gidдон leemisidi odiyoobaa gidaas.

¹⁰ Eti tana shenetidi, taappe haakkoosona; ainne yeellatennan ta som77uwan cuchchaa cuchchoosona.

¹¹ Xoossai ta wolqqaa laafettidi, tana kaushshido gishshau, eti tana qohanau, bixaalaa kessirggido paraadan, yeda gididosona.

¹² Ha seeri bannan diccida naati ta bolli dendidi, tana yedettoosona; eti tana xaissanau ta bolli woraajjoosona.

¹³ Eti ta hemettiyo ogiyaa gorddidi, tana xaissanau koyoosona; ooninne eti heгаа oottanaagaa diggenna.

¹⁴ Olanchatati katamaa dirssaa menttidi geliyoogaadan, eti ta bolli yiidosona.

¹⁵ Gita dagamai tana hitti oottiis; ta bonchchoikka carkkoi efiyoobaadan biis; ta ishaloikka shaaraadan xayyiis.

¹⁶ “Ta shemppiyaa hitaasu; tuggaa gallassai tana cirppintti oiqqiis.

17 Qammi qammi sahoi ta meqettaa coommes; seelaikka shemppi ekkennan gede gujjees.

18 Ta maayoi gunddidi moorettiis; qoliyaa qooriyaadan, tana cuulli oiqqiis.

19 Xoossai tana urqqan oliis; olin taani biit-taappe bidinttaappe kehenna asa gidaas.

20 “Abeet Xoossau, taani neeyyo waassais; shin neeni taayyo allabaakka. Eqqada nena woossaas; shin neeni ta woosaa siyabaakka.

21 Neeni kaseegaappe dummatada, taayyo meqettaa iitadasa; ne gita wolqqan tana yedettaasa.

22 Neeni tana carkkuwan denttadasa; denttada a togissadasa; gotiyanka tana suragissadasa.

23 Asau ubbau wursetta gidida haiquwau neeni tana aattada immiyoogaa taani erais.

24 “Kunddidi meqqida asi tuggatiiddi, ‘Tana maaddarkkii’ giidi waassin, au qarettenna asi de7ii?

25 Tuggan de7iyaageetuyyo taani yeekkabeikki-naa? Hiyyeesatuyyo taani qarettabeikkinaa?

26 Lo77obaa demmana gaada taani amottiyo wode, iitabai tana gakkiiis. Taayyo sa7ai kehees gaada taani naagiyo wode, gallassai taayyo xumiis.

27 Ta wozanai hirggiis; taani woppaa demmabeikke; gallassaappe gallassan ta tuggai yaa dariis.

28 Ta bollai awaa suuluwan gidennan azzanuwan karexxiis; taani shiiquwan eqqada, ‘Tana maaddite!’ gaada waassais.

29 Taani worakanatuyyo isha, yanchchatuyy-ookka dabbo gidaas.

³⁰ Ta gogai xiiximmidi, poqetti poqetti wodhdees; ta bollaikka mishuwan xuugettees.

³¹ Hegaa gishshau, ta maazingqee zilaassau dixettiis; ta imbbiliiteekka yeehuwau punettiis.

31

Iyyoobi Ba Haasayaa Poliis

¹ “Maccaasa xeellada amottennaadan, taani ta aifiyaara maachchaa maacettaas.

² Taani hegaa oottidabaa gidiyaakko, bollan de7iya Xoossai taayyo aiba qaada immanddeeshsha? Saluwan de7iya Ubbaa Danddayiya Xoossai asaassi immiyo woitai aiba gidanddeeshsha?

³ Iitatu bolli boshai, mooruwaa oottiyaageetu bolli bashshai gakkanaagee erettidaagaa gidenneeyye?

⁴ Xoossai ta hemetaa ubbaa be7ees; ta tanguwaa ubbaakka qoodees.

⁵ “Taani iitabaa mulekka oottabeikke; asakka cimmanau kajeelabeikke.

⁶ Xoossai tana likke meezaanan mazzano; yaatidi taani xillo gidiyooгаа ero.

⁷ Ta hemetai ogiyaappe sher77idabaa gidikko, ta wozanaikka ta aifee xeellidobaa amottidabaa gidikkonne, qassi ta kusheekka nagaran tunidabaa gidikko,

⁸ ta carshshai ubbai shodetti xayoy; taani zeri-dobaakka harai mo.

⁹ “Ta wozanai ta shooruwaa maccaasa amottidaba gidikko, woikko taani i penggen zuggada naagidabaa gidikko,

¹⁰ ta keettaayyiya hara asau gaaccu; qassi hara attuma asati iira zin⁷⁷ona.

¹¹ Aissi giikko, shaaramuxiyoogee keehippe pokkonne pirddan qaxxayissiya nagara.

¹² Ha nagarai tamaadan xuuggidi, ta aquwaa ubbaa xaissiyaabaa.

¹³ “Taani ta attuma woikko ta macca ashkkarati tana mootin, eta mootuwaa karidabaa gidikko,

¹⁴ Xoossai tana pirddiyo wode, taani waananee? Qassi i tana oichchiyo wode, taani woiga zaarane?

¹⁵ Aissi giikko, tana medhdhida Xoossai ta ashkkaratakka i medhdhiis. Nuna ubbaakka nu aayee nu aayee uluwan tilidaagee issi a xalaalaa.

¹⁶ “Taani hiyyeesati woossidobaa diggabeikke; woikko am⁷⁷eta minttettennan agga erikke.

¹⁷ Aawai aayyiya baina naati mela aqiyo wode, taani ta qumaa tarkka mabeikke.

¹⁸ Taani eta ta yelagatettaappe doommada, eta aawadan dichchaas; ta aayee uluwaappe yelettoosappe doommada, am⁷⁷eta maaddaas.

¹⁹ Maayoi xayin, meegoi woriyo uraa, woikko kallo de⁷iya metootanchcha demmiyo wode,

²⁰ ta dorssatu ikisiyaappe oosettida maayuwaa taani etau immennan agga erikke. Hegaa gishshau, etikka bantta polo wozanan tana galatoosona.

²¹ Taani mootuwan eta shatimmanaagaa erada, aawi baina naata naaqqidabaa gidikko,

²² ta qesee kuriyaappe meqqo; ta kusheekka hashiyaappe karetti wodhdho.

²³ Hegaa taani oottennaagee Xoossaa qixaatiyaassi yayyiyo gishshaassanne a anggai

tana daganttiyo gishshaassa.

²⁴ “Taani worqqan ammanettido wodee baawa. Muruta worqqaakka, ‘Taani nenan ceeqettais’ gabeikke.

²⁵ Ta duretettaa daruwan, ta kushee demmido woriyan taani ufaittabeikke.

²⁶ Awaa phoolettaa woikko aginaa lo77otettaa be7ada,

²⁷ ta wozanan geeman eta bonchchabeikke, woikko ta kushiya piddi ootta yerada, etau goinnabeikke.

²⁸ Taani heгаа oottidaakko, Xoossaa kaddaas shin. He nagaraikka pirddan qaxxayissiya nagara.

²⁹ “Ta morkketa gakkida iita qaadan taani ufaittabeikke; eta gakkida metuwankka hombbo-cabeikke.

³⁰ ‘Ta morkkee xayo’ yaaga qanggada, nagara oottabeikke.

³¹ Taani ubbaton imattaa mokkiyoogaa ta ashkkarati taayyo markkattoosona.

³² Sa7ai qammido asa karen aissabeikke; taani ta keettaa penggiyaa ogiyaara biyaagau ubbatoo dooya wottaas.

³³ Asai qosiyooagaan, taani ta nagaraa ta shophphan qosabeikke.

³⁴ Taani asaa haasayaassi dagammabeikke; eta boriyaassi yayyada, taani co77u giido wodeenne kare kiyennan aggido wodee baawa.

³⁵ “Taani haasayyoogaa siyiyaabi de7eerenneeshsha! Taani haasayidobai ubbai tuma gidiyooagau taani paramais; Ubbaa Danddayiya Xoossai taayyo zaaruwaa immo.

Ta baarigaarai tana mootido pailee de7in, wai be7arkkinaashsha!

³⁶ Be7iyaakko, woitodan taani ta hashiyan sikkana shin! Kallachchadan ta huuphiyan goxxana shin!

³⁷ Taani halaqadan akko shiiqada, ta oottidobaa ubbaa ayyo yootana shin!

³⁸ “Ta goshsha biittai, “Tana bonqqa ekkadasa!” giidi, ta bolli waassidabaa gidikko, ta yafaratikka ta bolli yeekkidabaa gidikko,

³⁹ he biittan morkkidaagaa miishsha qanxxenan coo miidabaa gidikko, woikko he biittaa oot-tiyaageeta namisan woridaba gidikko,

⁴⁰ taayyo gisttiyaa gishshaa agunttai, bangгаа gishshaakka sharafai he biittan mokko” yaagiis.

Iyyooba haasayai hagan polettiis.

32

Eelihu Haasayaa

Eelihu Haasayees

¹ Iyyoobi, “Taani xillo asa” giido gishshau, ha heezzu asati ayyo zaaruwaa immiyooгаа aggi bayidosona.

² Iyyoobi Xoossaa xillo giyoogaa aggidi, bana xillo oottido gishshau, Raama yara gidiya Bu-uziyaa Barkkeela na7ai Eelihu Iyyooba bolli kee-hippe hanqqettiis.

³ Eelihu qassi Iyyooba heezzu laggetakka han-qqettiis; aissi giikko, eti a coo mooranchcha gi-idosonappe attin, ayyo zirxxa zaaro zaaranau danddayibookkona.

⁴ Eelihu etappe kaalotiyo gishshau, eti ubbai haasayaa wurssana gakkanaashin naaggiis.

⁵ Ha heezzu asati Iyyoobayyo gidiya zaaruwaa immanau danddayibeennaagaa be7idi, i kee-hippe hanqqettiis.

⁶ Hanqqettidi Buuziyaa Barkkeela na7ai Eelihu hagaadan yaagidi, haasayaa doommiis; “Taani laittan naatais; intte taappe cimeeta. Hegaa gishshau, taani ta qofaa intteyyo yootanau yayyaas.

⁷ Taani, ‘Cimati haasayona; bantta daro laittan demmido aadhdhida erattettaa tamarissona’ gaada qoppaas.

⁸ SHin asa gidдон aqidi, aadhdhida erattettaa asassi immiyaagee Ubbaa Danddayiya Xoossaa Ayyaanaa.

⁹ Asaa aadhdhida eranchcha kessiyaagee cimattetta gidenna, woikko likkebai geliyoi daro de7ida asatussa gidenna.

¹⁰ Hegaa gishshau, siyite; taanikka ta qofaa intteyyo yootana.

¹¹ “Be7ite, intte haasayiyo wode, taani co77u gaada ezggaas; intte haasayana qaalaa qoppishinkka naagaas.

¹² Taani intte giyoogaa ubbaa wurssa siyaas; shin intteppe ooninne Iyyoobi mooranchcha giidi ammantibeenna; qassi intteppe ooninne a palamau bessiya zaaruwaa immibeenna.

¹³ Iyyooba haasayaayyo kalissiya zaaruwaa zaaranai Xoossaappe attin, asa gidenna gishshau, intte, ‘Nuuni aadhdhida erattettaa demmida’ geen-naadan naagettite.

¹⁴ Iyyoobi palamettidoogee inttenaarappe attin, tanaara gidenna. Taani intte haasayidoogaadan ayyo zaaruwaa immikke.

¹⁵ “Iyyoobaa, eti dagammidi, ne haasayaassi zaaruwaa immanau danddayibookkona; etau haasayiyoobai xayiiis.

¹⁶ Eti haasayiyoobaa xayidi, co77u giidi eqqikko, taanikka naaganau koshshii?

¹⁷ CHii, chii, taayyookka yootiyoobai de7ees; taanikka ta qofaa yootana.

¹⁸ Taani daro haasayiyoobai de7iyo gishshau, ta gidдон de7iya ayyaanai tana oda giidi giddees.

¹⁹ Be7ite, taayyo haasayiyo kayai imetennabaa gidikko, taani ho77o woine eessai kumido ogoruwaadan xuuqqana hanais.

²⁰ Taayyo hagaappe guutaa kehana mala, taani haasayanau koshshees; ta doonaakka dooyada, taani ta zaaruwaa immanau koshshees.

²¹ Ha yohuwan taani oonanne maaddikke, woikko ai asanne coo sabbikke.

²² Aissi giikko, asa coo sabbiiyoobi taayyo mulekka erettenna. Taani qassi hegaa hanikko, tana Medhdhidaagee tana qaxxayana.

33

Qassikka Eelihi Haasayees

¹ “Iyyoobaa, ha77i taani yootiyoogaa siya; ta giyoobaa ubbaakka ezgga.

² Taani haasayanau giigaas; ta qaalatikka ta inxxarssaa xeeran de7oosona.

³ Ta haasayiyo qaalati ta wozanaa suuretettaa qonccissoosona; taani eriyoogaa ta inxxarssai tumatettan haasayees.

4 Tana Xoossaa Ayyaanai medhdhiis; Ubbaa Danddayiya Xoossaa shemppoi taayyo de7uwaa immiis.

5 Neeni danddayiyaabaa gidikko, taayyo zaaruwaa imma; nena giigissada, tanaara gaitta.

6 “Be7a, taani Xoossaa sinttan ne mala; qassi taanikka urqqaappe merettaas.

7 Neeni taassi yayyiyo gaasoi baawa; taani nena naaqqikke.

8 “Ne haasayaa ubbaa taani ezggaidda takkaas; neeni hagaadan yaagishin siyaas;

9 ‘Taani geeshshanne boree bainna asa; taani xillonne nagara oottabeenna asa.

10 SHin Xoossai tana qaxxayanau gaasuwaa koyees; i tana ba morkkedan qoodees.

11 Ta tohuwaa toho biratan qachchees; taani tanggiyo tanggo ubbaakka i wochchees’ yaa-gadasa.

12 “Iyyoobaa, neeni ha haasayan likke gidakka! Ane taani neeyyo yootais; Xoossai asappe aadhdhees.

13 Neeni, ‘Xoossai taani haasayido haasayau zaaruwaa immenna’ gaada, aissi aara palamettai?

14 Asi akeekennappe attin, Xoossai ha ogiyaarakka he ogiyaarakka haasayees.

15 “Asai gammi hiixan zin77idi, xiskkuwaa kairido wode, Xoossai aimuwaaninne ajjuutan haasayees.

16 He wode asai siyanaadan haittaa dooyees; ba seerankka i eta daganttees.

17 Yaatidi asi nagaraa oottennaadan teqqees; otoruwaakka asaappe diggees.

18 Xoossai asaa bashshaappe ashshees; haiquwaappekka naagees.

19 “Xoossai sakkiya harggiyan asaa oittidikka, asi ba balaappe simmanaadan seerees.

20 Hegaadan hanidi, harggida uri kattaa ixxees; daro mal77o qumaikka a sheneyees.

21 A ashoikka gilqqidi wurees; a bollaikka melin, meqetta qoodettees.

22 I haiqqanaunne moogettanau hanees.

23 “Asau suure ogiyaa bessiya, sha7an qoodettiya kiitanchchatuppe issoi ayyo gaannatanau yiyaakko,

24 yiidikka ayyo qarettidi, ‘I duufuwaa gelennaadan a ashsha. Taani ayyo woziyoobaa demmaas’ yaagiyaakko,

25 a bollai yelagana; a yelagatettaa wolqqaikka ayyo simmana.

26 He bitanee Xoossaa woossana; woossin Xoossai a woosaa siyana. Xoossai ayyo a xillotettaa zaariyo gishshau, i ufaissan Xoossaassi goinnana.

27 He wode asaa sinttan i hagaadan yaagidi yexxana; ‘Taani nagaraa oottaas; suurebaakka geellayaas; shin Xoossai ta mooruwaadan taayyo qanxxibeenna.

28 Taani duufuwan gelennaadan tana ashshiis; hekko, ha77i paxa de7ada, poo7uwaa be7ais’ yaagana.

29 “Be7ite, Xoossai asaassi haggaa ubbaa zaari zaaridi oottees;

30 hegaadan oottidi, asaa duufuwan geliyoogaappe ashshees; de7uwan i ufaittanaadan oottees.

³¹ “Simmi Iyyoobaa, taani yootiyoojaa ezggada siya. Ane neeni co77u gin, taani haasayais.

³² Neeni haasayanau koyiyooobi de7ikko, taayyo haasaya. Taani neeni xillo gidiyoojaa bessanau koyais.

³³ Hegee xayikko, co77u gaada, taani haasayiyoojaa siya. Nena taani aadhdhida erattettaa tamarissana” yaagiis.

34

Qassikka Eelihu Haasayees

¹ Qassikka Eelihu hagaadan yaagiis,

² “Inttenoo, aadhdhida eranchchatoo, taani haasayiyoo haasayaa siyite. Inttenoo, eranchchatoo, intte haittaa taakko yeggite.

³ Inxxarssai qumaa mal77uwaa eriyooagaan, haittaikka yohuwaa shaakkidi erees.

⁴ Ane nuuni likkebaanne lo77obaa shaakkidi eroos.

⁵ “Iyyoobi, ‘Taani xillo; shin Xoossai ta suure pirddaa tana diggiis.

⁶ Taani likke gidaidda, worddanchchadan goodettaas. Tanan mooroi bannankka, i tana paxennaadan masunxxissii’ yaagiis.

⁷ “Xoossaa bolli Iyyoobadan qilliicciya asi de7ii?

⁸ I iitabaa oottiyaageetuura zuppettees; nagaranchchaturakka hemettees.

⁹ Waanidi giikko, i, ‘Asi Xoossaa ufaissana giidi oottiyoobi ainne maaddenna’ yaagees.

¹⁰ “Hegaa gishshau, inttenoo, akeekanchcha asatoo, taani yootiyoojaa ane siyite! Ubbaa Dand-dayiya Xoossai iitabaa mulekka ootenna.

11 Xoossai asassi a oosuwaadan immees; aawu ogiyaadan aawussi qanxxees.

12 Xoossai tumuppe iitabaa oottenna; Ubbaa Danddayiya Xoossai suure pirddaa geellayenna.

13 Sa7aa bollan Xoossaayyo maataa immidai oonee? Qassi biittaa ubbaa bolli a sunttidai oonee?

14 Xoossai ba Ayyaanaanne ba de7o shempuwa baakko zaaridi ekkiaakko,

15 asho maayida ubbai issippe xayana; asi biit-tau duge simmana.

16 “Intte akeekanchcha gidikko, haggaa siyite; ta haasayyoogaakka ezggite.

17 Suure pirddaa ixxiyaagee biittaa haaranau danddayii? Yaatin, neeni xillonne wolqqaama gidia Xoossaa pirddai?

18 Xoossai kawota, ‘Intte shufurota’ yaagees; qassi biittaa haariyaageetakka, ‘Intte iita’ yaagees.

19 Halaqatu som77uwaa xeellidi maaddenna; duriyaakka manqquwaappe aattidi xeellenna. Aissi giikko, eti ubbaikka a oosota.

20 Eti hekka bilahe akeekennan haiqqana; asai ubbaikka kokkoridi xayana; wolqqaamatikka ai asa kusheenne bochchennan kichchana.

21 “Xoossai asaa hemetaa xeellees; a tanggo ubbaakka wochchees.

22 Iitaa oottiyaageeta Xoossaappe genttanau danddayiya sakkana xumi baawa.

23 Xoossai asaa bolli pirddanau, asai a sintti shiiqanaadan keero immenna.

24 Wolqqaamata ainne oichchennan mentterettes; yaatidi eta sohuwan haraata

wottees.

²⁵ I eta oosuwaa eriyo gishshau, eta issi qammi maataappe wottidi xaissees.

²⁶ Eta iitatettaa gishshau, asi ubbi be7iyooosan i eta qaxxayees.

²⁷ Qaxxayiyoogeekka eti a kaallennan ixxidi, a azazuwaakka aggido gishshaassa.

²⁸ Eti hiyyeesata huqqunnidi, eta Xoossaakko waassanaadan oottidosona; oottin Xoossai hiyyeesatu waasuwaa siyiis.

²⁹ Xoossai co77u giikko, a pirddanai oonee? I ba som77uwaa wora zaarikko, asa maaddiyaabi baawa.

³⁰ Hegaadankka, Xoossaassi yayyenna asati haarennaadaaninne asaassikka gite gidennaadan, asai ubbai digganau danddayenna.

³¹ “Iyyoobaa, ne nagaraa Xoossaayyo paaxadii? Qassi zaarada nagara oottennaadan geppadii?

³² Ne mooruwaa neeyyo qonccissana mala, Xoossaa woossadii? Sinttanau iita ooso oottennan agganau maayadii?

³³ “Neeni Xoossai oottiyoojaa ixxaidda, ne waagai neeni dosiyooqaadan hananau koyai? Simmi qofaa qachchanai nenappe attin, tana gidikke. Hegaa gishshau, neeni qoppiyoobaa taayyo yoota.

³⁴ Akeekanchcha asati taani yootiyoojaa maayoosona; taani odiyoojaa siyiya aadhhdida eranchchatikka hagaadan yaagoosona;

³⁵ ‘Iyyoobi eri paccin, haggaa haasayees; i haasayiyoobau birshshettikka baawa’ yaagoosona.

³⁶ Iyyoobi iita asatudan zaaruwaa immido gishshau, wurssettaa gakkanau paacettidaa

gideerenneeshsha!

³⁷ Aissi giikko, i ba nagaraa bolli makkalaa gujjees; nu sinttan Xoossaa qilliiccees. Ba qaalaakka darissidi, Xoossaa bolli biddees” yaagiis.

35

Qassikka Eelihu Haasayees

¹ Eelihu qassikka hagaadan yaagiis;

² “Iyyoobaa, neeni, ‘Taani Xoossaa sinttan xillo’ giyoogee likkee?

³ Qassi, ‘Taani nagaraa oottikko, nena ai qo-hiyaanaa? Nagaraa oottennan aggikko, taani go7ettiyoobi aibee?’ yaagada neeni Xoossaa oichchadasa.

⁴ Taani neeyyoonne nenaara de7iya ne laggetuyyo zaaruwaa haasayana.

⁵ “Xoqqu gaada salota xeella; neeppe bollaara de7iya shaaratakka ane akeekada be7a.

⁶ Neeni nagaraa oottikko, hegee Xoossaa ainne qohenna. Ne mooroi darikkokka, neeni Xoossaa ainne oottakka.

⁷ Xillo gidikko, ayyo neeni ai immuutee? Woikko ne kushiyaappe i ai ekkanee?

⁸ Neeni nagaraa oottikko, ne mala asaa qohaasa; qassi xillikkokka, asaa go77aasa.

⁹ “Huqqunnai darobare asai waasees; wolqqaamatu kushiyaappe kessi ekkantau alluwaa xeegees.

¹⁰⁻¹¹ SHin ooninne, ‘Xoossai, tana Medhdhidaagee, qamman mazamuriyaa immidaagee, sa7aa do7atuppe aattidi, nuna tamarissiyaageenne saluwaa kafotuppe

aadhhdida eranchcha nuna oottiyaagee awan de7ii?’ yaagenna.

¹² Iita asati waassoosona; shin Xoossai eta otoruwaa gaasuwan, etau allenna.

¹³ Hada waasuwaa Xoossai tumuppe siyenna; Ubbaa Danddayiya Xoossai hegaa ezggenna.

¹⁴ “Iyyoobaa, neeni, ‘Taani Xoossaa be7anau danddayikke; ta mootoi a sinttan de7ees; taani a naagais’ yaagaasa. Yaatin, neeyyo i zaaruwaa immanau, ne gaasoi ai keena guuxxanddeeshsha!

¹⁵ Xoossai asaa qaxxayennabaanne nagaraakka shenehoo giidi aggiigiyaabaa gaada qoppai?

¹⁶ Hegaa gidikko, neeni ne doonaa coo mela dooyaasa; dooyadakka eri bainna haasayaa darissaasa” yaagiis.

36

Qassikka Eelihu Haasayees

¹ Eelihu gujjidikka hagaadan yaagiis;

² “Xoossaa doona gidada taani neeyyo yootiyoo bai biron de7iyo gishshau, guuttaa danddayada siya.

³ Taani ta eraa zaassada ehais; tana Medhdhidaagee xillo gidiyoo gaa taani nena erissana.

⁴ Taani worddo haasayikke; kumetta erai de7iyo uri nenaara de7iyoogaa ammana.

⁵ “Be7a, Xoossai wolqqaama; shin i oonanne karenna. I akeekaukka mino.

⁶ Iitata i paxa wottenna; shin huqqunnetti-daageetu maataa i naagissees.

⁷ Xoossai ba aifiyaa xillotuppe denttenna. I eta kawotuura utissidi, merinau xoqqu xoqqu oottees.

⁸ SHin asai sanssalatan qashettikko, woikko tug-gaa wodoruwan oiqettikko,

⁹ i eta oosuwaanne otoruwan eti oottido nagaraa qonccissees.

¹⁰ Seeraa siyanaadan eta haittaa dooyees; nagaraappe simmanaadankka i eta azazees.

¹¹ Eti siyidi, ayyo oottikko, bantta laittaa saruwaaninne ufaissan wurssana.

¹² SHin eti siyennan ixkikko, olan wurana; eti eraa xayido gishshau haiqqana.

¹³ “Xoossaa ammanenna asati bantta wozanan yiilluwaa dagayoosona; i eta qaxxayiyo wodekka, maadda giidi woossokkona.

¹⁴ Eti bantta yelagatettan haiqqoosona; eta de7oikka yeellan wurees.

¹⁵ Xoossai tuggatiyaageeta eta tuggan tamaaris-sees; i eta metuwaa baggaara eta sissees.

¹⁶ “Xoossai nena metuwaappe kessiis; kessidi metoi bainna aaho sohuwaa efiis; ne miyo ma-soofiyankka modhdhuwaa guuppiis.

¹⁷ SHin ha77i iitatu bolli gakkanau bessiya pird-dai ne bolli gakkiiiddi de7ees.

¹⁸ Nena ooninne duretettaa bessidi cimmen-naadan, daro mattaayiyankka balettennaadan naagetta.

¹⁹ Ne aquwaa daroi woikko ne minotettai nena metuwaappe ashshanee?

²⁰ Kawotettati bantta sohuwaappe xayiyiyo qam-mai yaanaadan amottoppa.

²¹ Ha metoi ubbai nena gakkidoogee, nena iitaappe ashshanaassa. Hegaa gishshau, iitatettau guyye simmennaadan nena akeeka.

22 “Xoossai ba wolqqan xoqqu xoqqu giis! A mala asttamaaree oonee?

23 ‘Hagaa ootta’ giidi Xoossaa azaziya asi, woikko, ‘Neeni iita ooso oottadasa’ yaaganau danddayiya asi baawa.

24 Asai mazamuriyan sabbido a oosuwaa neenikka sabbanau hassaya.

25 Asai ubbai Xoossaa oosuwaa be7iis; shin be7iiddi, haahuwan be7iis.

26 Be7ite, Xoossai gita! A gitatettaa nuuni akeek-ibookko; a laittaa coratettaikka qoodin gakettenna.

27 “Xoossai haattaa sa7aappe pude saluwaa efees; efidi yan ira kessees.

28 He irai shaaraappe kiyidi, asau daro bukkanaan oottees.

29 SHaarai waani yuuyiyaakko, dadaikka Xoossai de7iyo saluwan waani guummiyaakko, ooninne erenna.

30 I ba yuushuwan wolqqanttaa poo7uwaa laalees; shin abbaa ciimmaa i xuman kammees.

31 Iraa bukissiyoogan ba asaassi daro kattaakka mokissees.

32 I wolqqanttaa ba kushiyan oiqqees; oiqqidi ba halchchido sohuwaa shocanau azazees.

33 Dadai guummiyoogee uushoi uushanaagaa awaajjees; meheekka uushoi yiyoogaa erees.

37

Qassikka Eeliha Haasayees

1 “Uushoi ta wozanaa diddiqissees; ba de7iyo sohuwankka pirees.

2 Ubbaikka Xoossaa cenggurssaa, dadaadan guummiya a qaalaa siyite.

³ I salo ubbaappe kiittiyo wolqqanttai biittaa gaxaappe gaxaa gakkanaashin beettees.

⁴ Hegaappe guyyiyan, a gunntaa cenggurssai siyettees; ba wolqqaama cenggurssan guummees; a cenggurssai siyettiyo wode, ba wolqqanttaa teqqenna.

⁵ Xoossaa cenggurssai maalaalissiya gunntaa guummees; nuuni akeekanau danddayenna gitabaa i oottees.

⁶ SHachchaa i, ‘Sa7an wodhdha!’ yaagees; wolqqaama iraa, ‘Bukka’ yaagidi azazees.

⁷ “Asai ubbai a oosuwaa erana mala, he wode ba oosuwaa oosuwaa agganaadan oottees.

⁸ He wode do7atikka bantta geessuwaa geessuwaa geloosona; gelidi yan uttoosona.

⁹ Tohossa baggappe gotee yees; huuphessa baggappekka meegoi yees.

¹⁰ Xoossai siiriyaara shemppiyo shempuwaappe shachchai merettees; hegan aaho haattatika shuchchaadan minnoosona.

¹¹ SHaarai haattaa tookkanaadan i oottees; ba wolqqanttaakka shaaraa gidдон laalees.

¹² A kaaletuwan shaarati yuuyi yuuyi aadhdhoosona; i azaziyoobaa ubbaa eti sa7aa bolli oottoosona.

¹³ Xoossai iraa bukissiyoogee biittaa irxxisanaassa, woikko asaa qaxxayanaassa, woikko ba siiquwaa eta bessanaassa.

¹⁴ “Iyyoobaa, haggaa siya; Xoossai oottiyo maalaalissiya oosuwaa takki gaada akeeka.

¹⁵ Xoossai shaarata waati azaziyaakkonne ba wolqqanttaakka waati wolqqanttiyaakko erai?

16 SHaarati saluwan waani toohettiyaakkonne qassi a erai polo gidido Xoossai oottiyo maalaalisiya oosuwaa neeni erai?

17 CHii, tohossa carkkoi yiidi, biittaa mishissiyo wode, neeni hombbiyan metootanaappe attin, mulekka hegaa erakka.

18 Xoossai saluwaa heregaadan piddi oottidi micciyo wode, neeni a maaddanau danddayai?

19 Nuuni eraa paca gidiyo gishshau, nuuni Xoossaassi woigi haasayanaakko, neeni nuna tamarissa.

20 Xoossaara haasayana gaada taani oichchikke. Hagaadan oottada, i tana xaissana mala, taani aissi a dentterettiyaanaa?

21 Carkkoi salota pittidi geeshshidoogaappe guyyiyan, salotun phooliya awaa poo7uwaa asi xeellanau danddayenna.

22 Huuphessa baggaara worqqaa milatiya poo7oi beettees; Xoossaikka yashshiya anggan qonccees.

23 “Nuuni Ubbaa Danddayiya Xoossaa mati shi-iganau danddayokko; a wolqqai gita. I ba tumu pirddaaninne ba gita xillotettan huqqunnenna.

24 Hegaa gishshau, asai ayyo yayyees; banttana aadhdhida eranchcha giyaageeta ubbata i wudenna” yaagiis.

38

GODAA Haasayaa

GODAI Iyyoobassi Haasayees

1 Hegaappe guyyiyan, GODAI gotiyaa gidloppe Iyyoobassi hagaadan yaagidi zaariis;

2 “Eri bainna haasayan ta zoriyaa tashsha7issiyaagee i hagee oonee?

3 Ane neeni asadan ne xeessaa gixxa denddada, taani oichchiyoogaa taayyo oda.

4 “Taani sa7aa medhdhiyo wode, neeni awan de7ai? Ane neeyyo akeekai de7ikko, taayyo yoota.

5 Ha sa7ai ai keena gidanau bessiyaakko, he qofaa qachchidai oonee? Likkiyo wodoruwaakka sa7aa bolli yeggidaagee oonee? Hegaa zaaruwaa ubbaa erai?

6 Sa7aa tuuqeta kunddennaanadan mintti oiqqid-abai aibee? Sa7aa baasuwa koiro shuchchaa wottidai oonee?

7 He gallassi maallado xoolintteti issippe yexxidoogaanne kiitanchchati ubbai ufaissau ililidoogaa neeni erai?

8 “Abbaa haattai, biittaa gomppaappe xuuqqidi kiyiyo gallassi, a penggeta gorddidaagee oonee?

9 Abbaa shaaraa maizzidaagee, qassi xumankka xaaxa wottidaagee tana.

10 Abbaayyo kanttenna zawaa medhdhidaagee, a penggiyaanne a hiraquwaa sohuwan wottidaagee tana.

11 Taani, ‘Hagaa g akka; shin hagaappe aadhd-hoppa; ne wolqqaama beetaikka hegan eqqo’ yaa-gaas.

12 “Iyyoobaa, neeni yelettoosappe awai maal-lado guuraara kiyaanaadan azaza erai?

13 Biittaa xanxxan poo7uwaa bessana malanne iita asatakka eti qosettidosappe qoncciyaa kessana mala, neeni wonttaa azaza erai?

14 Gallassaa poo7oi zumatanne zanggaarata dakkoyidi wottido maayoi eqqidabaadan beet-

tanaadan oottees; qassi urqqa miishshaa bolli wottido maatafaadan geeshshidi bessees.

¹⁵ Iitati banttau poo7o gi wottido xumai xayees; eti makkalau denttiyo kusheekka meqqees.

¹⁶ “Ciimma abbaa giddo gelada, pulttuwaa be7adii? Woikko asi gakki erenna abbaa gid-duwaa paacca xeella erai?

¹⁷ Haiquwaa penggeta nena oonakko bessidee? Woikko sakkana xumaa penggeta be7adii?

¹⁸ Sa7ai ai keena gitakko erai? Hegaa ubbaa neeni eriyaabaa gidikko, taayyo yoota.

¹⁹ “Poo7oi de7iyoosaa efiya ogee awan de7ii? Qassi xumai de7iyo sohoi awee?

²⁰ Eta neeni eta soo soo efaanau danddayai? Eti de7iyoosaa efiya ogeta neeni erai?

²¹ Neeni sa7ai merettiyo wode yelettido gishshaunne daro laittaakka de7ido gishshau, heгаа erennan aggakka!

²² “Suuppa shachchai minjjettiyoosaa geladii? Ordde shachchai doorettidosaa akka be7adii?

²³ Taani eta meto wodiyaassi, ola wodiyaassinne toora gallassaassi minjja wottaas.

²⁴ Wolqqanttai kiyiyo sohuwaa efiya ogee awan de7ii? Woikko arshsho bagga carkkoi awappe kiyidi carkkii?

²⁵ “Wolqqaama irai wodhdhiyo loossuwaa gi-igissidaagee, dadaassi ogiyaa kessidaagee oonee?

²⁶ Asi de7enna bazzuwan iraa bukissiyai oonee?

²⁷ Mela bazzo iraa haattan shuggidi, mul77o maataa mukkanaan oottidaagee oonee?

²⁸ “Irau woikko xaazau aawi de7ii?

²⁹ Ordde shachchaunne burcce shachchau aaya de7ai?

³⁰ Kinchchoi haattaa shuchchaadan minttees; abbaa haattau bolla baggaakka shachcha kessees.

³¹ “Piliyaadisa geetettiya xoolinttetu citaa issippe gattada qachchanau danddayai? Ooriyoona geetettiya xoolinttetu citai qashettido wodoruwaa birshshanau danddayai?

³² Citan citan de7iya xoolintteta eta wodiyan wodiyan kessanau danddayai? Wogga Beeriyaanne Qeera Beeriyaa geetettiya xoolinttetu citata issippe kaalettanau danddayai?

³³ Saloti aqiyoo higgiiya neeni erai? Woikko he higgee sa7an haaranaadan oottanau danddayai?

³⁴ “Di7oi nena muukkanaan iraa bukissanau, ne qaalaa xoqqu oottada, shaarata azazuutee?

³⁵ Wolqqanttati biidi yiidi, ‘Hekko, ha77i ai oot-tonii?’ gaana mala, neeni eta azazanau danddayai?

³⁶ Haatta kafuwaayyo aadhdhida eraa, kutto addiyaayyookka akeekaa immidai oonee?

³⁷⁻³⁸ Ba eran shaarata qoodanau danddayiyai oonee? Baanaa munaqqidi, urqqa kessidi, minttanau saluwaa shaarata geddi oottidi, haattaa duge tigiyaagee oonee?

³⁹⁻⁴⁰ “Gaammoti ubbai bantta geessuwan geessuwan zin77idaashin woikko zuggidi naagishin, neeni etayyo miyoobaa shankkatada immanau danddayai? Woikko namisetti uttida eta marata kalissanau danddayai?

⁴¹ Quuroti namisetti bichchaariyo wode, eta maratikka miyoobaa demmanau taayyo, Xoosaayyo, waassiyoo wode, etayyo miyoobaa im-miyai oonee?

39

Qassikka GODAI Iyyoobassi Haasayees

¹ “Deriyan de7iya genessati aude yeliyaakko, neeni erai? Gaarati bannakkidi, bantta marata yeliyo wode be7adii?

² Eti kunttiiddi, woisa keena aginaa gam77iyaakkonne qassi aude yeliyaakko erai?

³ Eti gulbbatidi, bantta marata yeliyoi audekko erai?

⁴ Eta marati bazzon diccidi minnoosona; minnidi bantta aayetu achchappe boosona; naa77antto guyye simmokkona.

⁵ “Harddiidati yeda daanaadan oottidai oonee? Qashuwaappe eta birshshi yeddidai oonee?

⁶ Eta taani bazzuwaa de7iyooosaa oottada immaas; maxine biittan eti de7anaadan oottaas.

⁷ Katamaa wocamaappe eti haakkidi de7oosona; laaggiyaageetu waasuwaakka siyokkona.

⁸ Eti dereta banttau heemettiyo soho oottoosona; hegan miyo mul77o maataa qoroosona.

⁹ “Menttai neeyyo oottanau eeno ganddee? Woikko ne gaaxaatan qammaa aqanddee?

¹⁰ Goyana mala, neeni a waaxuutee? Woikko kaduwaa goochchanaadan a oottanau danddayai?

¹¹ Neeni a wolqqaa minotettan ammanettuutee? Ne daafurssiya oosuwaa i oottanaadan, ayyo yegga agguutee?

¹² I simmidi yiidi, ne kattaa qoxxiyo ne aundiyaayyo shiishshees gaada neeni an ammanettai?

13 “Yanchchiyaa ba qefiyaa eesuwan qaattausu; shin yanchchee qefeti sanggaanuwaa qefetunne baalletu mala gidokkona.

14 Yanchchiyaa ba phuuphulliyaa biittan phuuphullausu; phuuphullada baanai ho7ettanaadan aggaagausu.

15 ‘Tohoi menttana’ woikko, ‘Bazzo do7ati yedhdhana’ gaada qoppukku.

16 Marati babaa gidennabaadan goodada, etau meqettaa iitausu. I daafurai ubbai mela attiyoogee iyyo aibanne milatenna.

17 Aissi giikko, taani Xoossai a aadhdhida erattettaa doganaadan oottaas; taani akeekaakka iyyo immabeikke.

18 SHin denddada a woxxiyo wode, banaara naasettiya paraa bollinne paraawaa bolli miiccausu.

19 “Iyyoobaa, paratuyyo wolqqaa immidai, woikko paratu morggiyaa gotosho gammaa maizzidai nenee?

20 Parati booliyaadan guppanaadaaninne yashshiya daarettaa eti daaranaadan oottidai nenee?

21 Parati zanggaan biittaa booddoosona; bantta wolqqankka ufaittoosona; yaatidi ola miishshata gixxidaageetuura gaittanau ola dembbaa piriixoosona.

22 Yashsha giyoobaa eti mulekka erokkona; eta aibinne daganttena; eta bolli bisuwaa zaaret-tiyaakkonne guyye simmokkona.

23 Eta toggiya olanchchati oiqqido ola miishshati phooliiddi, issai issuwaara gaittidi giirettoosona.

²⁴ SHin parati paachchuriiddi yashissiiddi, olau sinttau piriixoosona. Malkkataa punettaa ceng-gurssaa siyiyo wode, co77u giidi eqqanau dand-dayokkona;

²⁵ malkkataa punniyo wode, ‘Hayyashsho!’ yaa-goosona. Olaa peenuwaa haahuwan ekkoosona; ola gadaawati azaziyo azazuwaanne olanchchatu ceequwaa siyoosona.

²⁶ “Gacee ba qefiyaa tohossi miccidi paallanau danddayanaadan, aadhhdida erattettaa ayyo im-midai nenee?”

²⁷ Argganttai pude kiyidi, ba keettaa xoqqa deretun keexxanau ne azazuwaa naagii?

²⁸ Argganttai aafuwaa doonan ba keettaa ke-exxidi de7ees; zaallatu za7otikka ayyo qato gididosona.

²⁹ Hegan uttidi, baayyo miyoobaa wochchees; wochchidi a aifee haahuwaappe demmees.

³⁰ Argganttaa marati suutaa uyoosona; gauxai de7iyoosan awankka i shiiqees” yaagiis.

40

¹ GODAI Iyyooba hagaadan yaagiis;

² “Iyyoobaa, asi Ubbaa Danddayiya Xoossaara mootettidi, shatimmi erii? Ane Xoossaara mootettiya uri ayyo zaaro” yaagiis.

Iyyoobassi Haasayiyoobai Xayiiis

³ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis;

⁴ “Abeet GODAU, taani pattenna laafa asa; taani neeyyo waata zaaranau danddayiyaanaa? Taani ta doonan ta kushiyaa wottaas.

5 Taani issitoo haasayaas; shin taayyo zaariy-
oobi baawa. Naa77anttuwaa haasayikke” yaagiis.

GODAI Naa77anttuwaa Haasayees

6 Hegaappe guyyiyan, GODAI gotiyaa giddoppe
Iyyoobassi hagaadan yaagiis;

7 “Attumaasadan ne xeessaa gixxa denddada,
taani oichchiyoogaa taayyo oda.

8 Neeni tana mooranchcha kessana hanai?
Neeyyo xillo gidanau, tana worddo kessai?

9 Xoossaa wolqqaa mala wolqqai neeyyo de7ii?
Xoossai guummiyoogaadan neeni guummanau
danddayai?

10 Hegaa gidikko, ane ne bonchchuwaaninne
gitatettan dendda! Ne puulaanne anggaa maaya!

11 Ne hanqquwaa teegaa ane tiga; otorettiya asa
ubbaa xeellada, ane kaushsha!

12 Ane loitta xeellada, otorettiya ubbaa yeel-
laya; iitaa oottiyaageeta ubbaa eti de7iyoosan
yedhdha!

13 Eta ubbaa biittan mooga; duufuwaa duge
wottada, eta gordda.

14 Yaatikko, ne wolqqan neeni xoonanaagaa
taani neeyyo markkattana.

15 “Taani nena medhdhidoogaadan medhdhido,
Bihemoota giyo do7aa ane xeella! I booradan
maataa mees.

16 A xeessan de7iyya wolqqainne a uluwaa kam-
mida shayaa minotettai keehi daro.

17 A goinai zigaadan sitti gi uttiis; a gediyya
xaphotikka minuwan dooqettidaageeta.

18 A meqettati nahaasiyaa bombbaa mala; a
gedeekka birataa hiraqotu mala.

¹⁹ “Xoossai medhdhido meretatu ubbaappe i aadhdhi maalaalissiyaagaa. A Medhdhidaa-gaappe attin, a xoonanau danddayiyaabi baawa.

²⁰ Do7ai ubbai kaa7iyo deree ayyo miyoobaa mokissees.

²¹ Agunttai de7iyo mittaa garssan zin77ees; maqqaa gidдон torqquwan qosettees.

²² Agunttai de7iyo mittati bantta kuwan a gent-toosona; shaafaa doonan mokkiya mittati a kam-moosona.

²³ SHaafai kixxidi goggiyo wodekka dagam-menna; Yorddaanoosa SHaafai a som77uwan xar-cettiyo wodekka i saro de7ees.

²⁴ A aifiyaa toissidi, a oiqqanau danddayiya asi de7ii? A siiriyaakka piriya qaran caddi oiqqanau danddayiyai oonee?

41

Qassikka GODAI Haasayees

¹ “Neeni Lewaataana giyo miimminttiyaa moliyaa oiqqiyo hinggittan oiqqanau, woikko a inxxarssaa wodoruwan qachchanau danddayai?

² A siiriyaa dafuwaa gelissanau danddayai? Woikko a gacuwaa hinggittan caddada oiqquutee?

³ I nena, ‘Hayyanaa tana yeddarkkii’ yaagidi woossanee? Woikko i neeyyo mal77o qaalan haasayanee?

⁴ Neeni a merinau ne ashkkara oottanau, i ne-naara maachchaa maacettanee?

⁵ Asi kafuwaara kaa7iyoogaadan, neeni aara kaa7uutee? Woikko a qachchada, ne macca ashkkaratuyyo kaa7anau immuutee?

⁶ Moliyaa oiqqiyaageeti a waagan palamettiyoona? Woikko zal77anchchati a qanxxerettidi baizziyoona?

⁷ Neeni a galbbaa maccaamiyan, a huuphiyaakka philxxuwan caddada qohanau danddayai?

⁸ Ane a ne kushiyan bochcha; neeni aara baaxetido baaxiyaa hassayada, naa77anttada aara baaxetanau kajeelakka!

⁹ “He miimminttiyaa oiqqanau kajeeliyoogee mela; harai attin, a be7ida ubbaikka yashshau kokkorees.

¹⁰ I zin77idosappe a denttanau ooninne xalenna; yaatin, ta sinttan eqqanau danddayiyai oonee?

¹¹ Taani kushiya zaarana mala, taayyo koiro immidai oonee? Saloppe garssaara de7iyaabai ubbai tabaa.

¹² “Lewaataana gedetubaa, a gita wolqqaabaanne a lo77iya bollaabaa haasayyoogaa taani aggikke.

¹³ A galbbaa qaranau danddayiyai oonee? Birata milatiya a maayuwaa caddanau danddayiyai oonee?

¹⁴ Yashshiya achchai de7iyo a manggaagaa pooqqanau danddayiyai oonee?

¹⁵ A zokkuwaa galbbai issai issuwaa bollan doorettidanne shuchchaadan minnida gondalleta milatees.

¹⁶ Eti issai issuwaayyo keehi matattido gishshau, eta giddoora, harai atto, carkkoikka kanttanau danddayenna.

17 Eti ubbaikka issoi issuwaara gaitti uttido gishshau, eta aibinne shaakkenna.

18 “I hedhdhishiyo wode, pholqqu giya poo7oi kiyees; a aifetikka maallado xalqqiyaadan zo77oosona.

19 A doonaappe tamaa lacoï kiyees; tamaikka piridi wodhdhees.

20 Penttiya disttiyaappe garssa baggaara eexxiya maqqaappe kiyiya cuwaadan, a siiriyaappe cuwai kiyees.

21 A siiriyaara kiyiya shemppoi xiixinttaa bonqqissees; tamaa lacoikka a doonaappe kiyees.

22 “A morggiyan wolqqai de7iyo gishshau, i keehippe yashshiyaagaa.

23 A ashoi issippe nuketti uttido gishshau, a bollai birataadan minnees.

24 A wozanai shuchchaadan mino; gaacciyo woxaadankka mino.

25 I denddiyo wode, minotikka yayyoosona; eti dagammidi baqatoosona.

26 Akko gakkiya bisoi ainne allaalle kessenna; toorai, woikko zubbee, woikko philxxoi a ainne oottenna.

27 Birataa i daladan, nahaasiyaakka musida mitaadan qoodees.

28 Wonddafiya a zubbee a baqatissenna; yamb-barshshan oliyo shuchchaikka ayyo suulla mala.

29 Dullai ayyo issi buuxa mala; tooraa xonggiyo wode, qilliiccidi miicees.

30 A uluwaa bollan de7iya galbbai meqerettida kon77aadan qara; urqqaara i biyo wode, marashaadan biittaa phalqees.

³¹ “Abbaa penttida haattaadan bukkees; xaaro gidдон penttiya zaitiyaadanka bulibulissees.

³² Baappe guyyeera phooliya ogiyaa kessees; abbaa haattaakka bootta hoommuwau laamnees.

³³ Biittaa bollan a mala mereti baawa; i yayyi erenna mereta.

³⁴ Keehippe gita gidida meretata ubbaa i ziqqi oottidi xeellees; do7a ubbatussi i kawo” yaagiis.

42

GODAI Iyyooba Zaaridi Ishalissiis

Iyyoobi Zaaridi GODAASSI Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi GODAAYYO hagaadan yaagidi zaariis;

² “Neeni ubbabaa oottanau danddayiy-oogaanne ne halchchuwaakka halissanau danddayiyaabi bainnaagaa taani erais.

³ ‘Laa ha eri bainnan ta zoriyaa genttiyaagee oonee?’ yaagada tana oichchadasa. Tumuppe taani taayyo gelibeennabaa haasayaas; ta er-aappe haakkida maalaalissiyaabaa haasayaas.

⁴ “Neeni tana, ‘Taani yootiyo wode ezgga; taani oichchiyo wode oda’ yaagadasa.

⁵ “Taani kase nebaa ta haittan siyaas; shin ha77i ta aifiyan nena be7aas.

⁶ Hegaa gishshau, taani haasayidobai tana yeel-layis. Yaatin, taani bidinttaaninne baanan uttada paaxais” yaagiis.

Iyyoobi Ba Laggetussi GODAA Woossees

⁷ GODAI haggaa Iyyoobassi haasayidoogaappe guyyiyan, Temaanappe yiida Elifaaza hagaadan yaagiis; “Ta ashkkaraa Iyyoobadan, intte tabaa

likke haasayibeenna gishshau, ne bollinne ne naa77u laggetu bolli ta hanqqoi eexxi kiyiis.

⁸ Hegaa gishshau, ha77i laappun korimatanne laappun dorssa orggeta ekkidi, ta ashkkaraa Iyyoobakko biite; biidi xuuggiyo yarshshuwaa intte mooruwaassi yarshshite. Ta ashkkarai Iyyoobi intteyyo woossana; taanikka a woosaa siyada, intte mooruwaadan qaxxayikke. Aissi giikko, intte ta ashkkaraa Iyyoobadan tabaa likke haasayibeekketa” yaagiis.

⁹ Hegaappe guyyiyan, Temaanappe yiida Elifaazi, SHuuhappe yiida Bilddaadinne Naa7imappe yiida Xoofaari biidi, GODAI eta azazidoogaadan oottidosona. GODAIKKA Iyyooba woosaa siyiis.

GODAI Iyyoobassi Dakkuwaa Zaarees

¹⁰ Iyyoobi ba laggetuyyo woossidoogaappe guyyiyan, GODAI ayyo zaaridi ishalissiis; ayyo kasegaa gishshaa naa77u kushe oottidi immiis.

¹¹ Hegaappe guyyiyan, a ishata, a michchetinne kase a eriyaageeti ubbati akko yiidosona; yiidi a son aara gibiraa miidosona. Ayyo azzanidi, GODAI a bolli ehiido meto ubbaappe a minttettidosona. Qassi ubbaikka ayyo worqqa migiduwaanne biraa immidosona.

¹² GODAI Iyyooba wurssetta laittaa koiro laittaappe aattidi anjjiis. Iyyoobayyo tammanne oiddu sha7u dorssati, usuppun sha7u gaameelati, issi sha7u waaxa booratinne issi sha7u macca hareti de7oosona.

¹³ Qassi ayyo laappun attuma naatinne heezzu macca naati yelettidosona.

¹⁴ Baira macca na7iyo Yimiimo, naa77anttiyo Qaxii7o, heezanttiyo Qerenihafuuko yaagidi sunttiis.

¹⁵ Iyyooba macca naatudan mera lo77o macca asi biittan sa7an awaaninne beettenna. Eta aawai etayyo eta ishatura laattiyo biittaa shaakkidi immiis.

Iyyooba Haiquwaa

¹⁶ Hegaappe simmin, Iyyoobi xeetanne oitamu laittaa de7iis; ba naatanne ba naatu naata oid-dantto yeletaa gakkanaashin be7iis.

¹⁷ Iyyoobi daro wodiya de7idi, lo77o cimaa cimidi haiqqiis.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793